

Ordonnance établissant le circuit de paiement des prestations familiales	Ordonnantie tot vaststelling van het betaalcircuit voor de gezinsbijslag
Titre 1er . Dispositions générales	Titel 1 Algemene bepalingen
Article 1^{er} . La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.	Artikel 1 . Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.
Art.2. Au sens de la présente ordonnance, on entend par :	Art.2. Voor de toepassing van deze ordonnantie dient te worden verstaan onder:
1° Loi du 27 juin 1921 : la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les fondations, les partis politiques européens et les fondations politiques européennes ;	1° Wet van 27 juni 1921: de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de stichtingen en de Europese politieke partijen en stichtingen;
2° Ordonnance du 23 mars 2017 : l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales ;	2° Ordonnantie van 23 maart 2017: de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag;
3° Accord de coopération : l'accord de coopération du 6 septembre 2017 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone portant sur les facteurs de rattachement, la gestion des charges du passé, l'échange de données en matière de prestations familiales et les modalités concernant le transfert de compétences entre caisses d'allocations familiales ;	3° Samenwerkingsakkoord: het samenwerkingsakkoord van 6 september 2017 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de aanknopingsfactoren, het beheer van de lasten van het verleden, de gegevensuitwisseling inzake de gezinsbijslagen en de praktische regels betreffende de bevoegdheidsoverdracht tussen de kinderbijslagfondsen;
4° IRISCARE : l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales visé à l'article 2 de l'ordonnance du 23 mars 2017 ;	4° IRISCARE: de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag bedoeld in artikel 2 van de ordonnantie van 23 maart 2017;
5° Opérateur public: l'opérateur public de paiement des prestations familiales institué au sein d'IRISCARE, visé à l'article 28, § 1er, 10° de l'ordonnance du 23 mars 2017;	5° Openbare operator: de openbare betaalactor van de gezinsbijslag ingesteld binnen IRISCARE, bedoeld in artikel 28, § 1, 10°, van de ordonnantie van 23 maart 2017;
6° Caisses d'allocations familiales: les caisses d'allocations familiales privées au sens de l'ordonnance du 23 mars 2017 ;	6° Kinderbijslagfondsen: de private kinderbijslagfondsen zoals bedoeld in de ordonnantie van 23 maart 2017;
7° Organismes d'allocations familiales: l'opérateur public de paiement des prestations familiales ainsi	7° Kinderbijslaginstellingen: zowel de openbare betaalactor van de gezinsbijslag als de

que les caisses d'allocations familiales ;	kinderbijslagfondsen;
8° Le Conseil de gestion : le Conseil de gestion des prestations familiales institué auprès d'IRISCARE en application de l'article 28 de l'ordonnance du 23 mars 2017 ;	8° De Beheerraad: de Beheerraad voor gezinsbijslag ingesteld bij IRISCARE met toepassing van artikel 28 van de ordonnantie van 23 maart 2017;
9° Allocataire : la personne à laquelle les prestations familiales doivent être payées ;	9° Bijslagtrekkende: de persoon aan wie de gezinsbijslag moet worden betaald;
10° FAMIFED : l'Agence fédérale pour les allocations familiales.	10° FAMIFED: het Federaal Agentschap voor de Kinderbijslag;
11° Prestations familiales : les allocations familiales, l'allocation de naissance et l'allocation d'adoption.	11° Gezinsbijslag: de kinderbijslag, de geboortepremie en de adoptiepremie.
Titre 2. L'opérateur public	Titel 2. De openbare operator
Art.3. L'opérateur public exerce les missions suivantes conformément aux règles et conditions spéciales établies par le contrat de gestion d'IRISCARE visé à l'article 8 de l'ordonnance du 23 mars 2017 :	Art.3. De openbare operator oefent de volgende opdrachten uit overeenkomstig de regels en bijzondere voorwaarden die zijn vastgelegd door de beheersovereenkomst van IRISCARE zoals bedoeld in artikel 8 van de ordonnantie van 23 maart 2017:
1° effectuer le paiement des prestations familiales pour les allocataires qui sont affiliés à l'opérateur public en application de l'article 26, ainsi que pour les allocataires qui relevaient de FAMIFED, notamment en application de l'article 10, § 4, alinéa 6, de l'accord de coopération, avant la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance fixée par la Collège réuni et dont l'opérateur public est identifié comme le successeur;	1° de gezinsbijslag betalen voor de bijslagtrekkenden die bij de openbare operator zijn aangesloten met toepassing van artikel 26 en voor de bijslagtrekkenden die, in het bijzonder met toepassing van artikel 10, § 4, zesde lid, van het samenwerkingsakkoord, van FAMIFED afhingen voor de door het Verenigd College bepaalde datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie en waarvan de openbare operator als de opvolger is aangeduid;
2° détecter les enfants pour lesquels aucun droit n'est sollicité par la famille dans le délai de 120 jours fixé par l'article 26, examiner automatiquement le droit et, le cas échéant, payer les prestations familiales.	2° de kinderen identificeren voor wie het gezin geen enkel recht heeft gevraagd binnen de termijn van 120 dagen bepaald in artikel 26, het recht automatisch onderzoeken en, desgevallend, de gezinsbijslagen betalen.
Titre 3. Les caisses d'allocations familiales	Titel 3. De kinderbijslagfondsen
Chapitre 1er. L'agrément	Hoofdstuk 1. Erkenning
Art.4. Le Collège réuni, sur proposition du Conseil de gestion, agréé les caisses d'allocations familiales qui répondent aux conditions suivantes :	Art.4. Het Verenigd College, op voorstel van de Beheerraad, erkent de kinderbijslagfondsen die aan de volgende voorwaarden voldoen:
1° revêtir la forme d'une association belge sans but lucratif au sens de la loi du 27 juin 1921 ;	1° de vorm aannemen van een Belgische vereniging zonder winstoogmerk in de zin van de wet van 27 juni 1921;

2° ne pas avoir été condamnées pénalement pour non-respect de la législation sociale ou fiscale. Cette condition s'applique également aux membres du conseil d'administration des caisses d'allocations familiales ;	2° geen strafrechtelijke veroordeling hebben opgelopen wegens het niet naleven van de sociale of fiscale wetgeving. Deze voorwaarde geldt ook voor de leden van de raad van bestuur van de kinderbijslagfondsen;
3° n'avoir pour objet que l'examen des droits aux prestations familiales et le paiement desdites prestations;	3° enkel tot doel hebben om het recht op gezinsbijslag te onderzoeken en de gezinsbijslag uit te betalen;
4° disposer à la date de la demande d'agrément, d'une expérience d'au moins trois années dans le traitement des demandes et le paiement des prestations dans le secteur des prestations familiales. Cette condition n'est pas applicable aux caisses d'allocations familiales qui demanderaient l'agrément après la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance fixée par le Collège réuni ;	4° op de datum van de erkenningsaanvraag over minstens drie jaar ervaring beschikken betreffende het verwerken van de aanvragen en de uitbetaling van de vergoedingen in de gezinsbijslagsector. Deze voorwaarde geldt niet voor de kinderbijslagfondsen die de erkenning zouden aanvragen na de door het Verenigd College bepaalde datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie;
5° gérer à la date de la demande d'agrément au moins 30.000 dossiers d'enfants bénéficiaires sur le territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale, dont le dossier est en paiement. Toute caisse d'allocations familiales qui demanderait l'agrément après la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance fixée par le Collège réuni doit s'engager à gérer le même nombre de dossiers précités dans les trois ans de l'agrément ;	5° op de datum van de erkenningsaanvraag minstens 30.000 dossiers beheren van rechtgevendende kinderen op het grondgebied van het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest van wie het dossier in uitbetaling is. Het kinderbijslagfonds dat de erkenning zou aanvragen na de door het Verenigd College bepaalde datum van de inwerkingtreding van deze ordonnantie, moet zich ertoe verbinden binnen een periode van drie jaar die aanvangt op de datum van de erkenning, hetzelfde aantal voornoemde dossiers te beheren;
6° avoir son siège social sur le territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale ;	6° hun zetel op het tweetalige grondgebied van het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest hebben;
7° être actif exclusivement sur tout le territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale ;	7° uitsluitend actief zijn op het volledige tweetalige grondgebied van het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest;
8° disposer d'au moins un bureau accessible aux allocataires situé à 1000 Bruxelles ou à proximité immédiate;	8° minstens over een voor de bijslagtrekkenden toegankelijk kantoor beschikken in 1000 Brussel of in de onmiddellijke omgeving;
9° s'engager à ne pas refuser d'affilier un allocataire et à ne pas s'opposer à sa décision de changer d'organisme d'allocations familiales ;	9° zich ertoe verbinden om de aansluiting van een bijslagtrekkende niet te weigeren en zich niet te verzetten tegen diens keuze om van kinderbijslaginstelling te veranderen;
10° utiliser un outil informatique reconnu par le Collège réuni ;	10° een informaticatoepassing gebruiken die door het Verenigd College is erkend;

11° ne pas utiliser de dénomination, d'acronyme ou de logo qui pourrait prêter à confusion avec les organismes assureurs au sens de l'ordonnance du 23 mars 2017.	11° geen benaming, acroniem of logo gebruiken dat verwarring zou kunnen stichten met de verzekeringsinstellingen in de zin van de ordonnantie van 23 maart 2017.
Le Collège réuni agréé un nombre maximal de quatre caisses d'allocations familiales. Celles-ci sont, à la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance, les successeurs régionaux de caisses d'allocations familiales fédérales visées à l'article 5, § 2, de l'accord de coopération.	Het Verenigd College erkent ten hoogste vier kinderbijslagfondsen. Die zijn, op de datum van de inwerkingtreding van deze ordonnantie, de regionale opvolgers van de federale kinderbijslagfondsen bedoeld in artikel 5, § 2, van het samenwerkingsakkoord.
Art.5. La demande d'agrément est introduite auprès des Membres du Collège réuni compétents pour les Prestations familiales. Elle est accompagnée des statuts de la caisse d'allocations familiales.	Art.5. De erkenningsaanvraag wordt ingediend bij de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezinsbeleid. Ze omvat de statuten van het kinderbijslagfonds.
Art.6. Les changements aux statuts qui ont une incidence éventuelle sur l'agrément octroyé n'ont d'effet que pour autant qu'ils aient été approuvés par le Collège réuni.	Art.6. De wijzigingen aan de statuten die eventueel een weerslag hebben op de toegekende erkenning, hebben slechts uitwerking nadat zij door het Verenigd College zijn goedgekeurd.
Art.7. Les clauses des statuts qui seraient contraires à toute ordonnance réglant l'octroi des prestations familiales ou à un arrêté pris en exécution d'une telle ordonnance, sont réputées non écrites.	Art.7. Bepalingen van de statuten die in strijd zouden zijn met een ordonnantie tot regeling van de toekenning van de gezinsbijslag of met een besluit tot uitvoering van een dergelijke ordonnantie worden als niet geschreven beschouwd.
Art.8. L'agrément est délivré pour une période indéterminée. Il peut être retiré conformément aux dispositions fixées au chapitre 2.	Art.8. De erkenning wordt voor een onbepaalde duur gegeven. Zij kan worden ingetrokken overeenkomstig de in hoofdstuk 2 vastgelegde bepalingen.
Art.9. Les arrêtés d'agrément ou de retrait d'agrément, ainsi que ceux qui approuvent des modifications apportées aux statuts, sont publiés au Moniteur belge.	Art.9. De besluiten tot erkenning of tot intrekking van de erkenning alsook zij die wijzigingen aan de statuten goedkeuren, worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.
Par dérogation à l'article 26novies, §§ 2 et 3, de la loi du 27 juin 1921, les modifications apportées aux statuts de l'association sont publiées dans le Moniteur belge en annexe de l'arrêté du Collège réuni portant approbation desdites modifications et sont opposables aux tiers à dater de ladite publication.	In afwijking van artikel 26novies, §§ 2 en 3, van de wet van 27 juni 1921, worden de wijzigingen aan de statuten van de vereniging bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad als bijlage van het besluit van het Verenigd College dat die wijzigingen goedkeurt en zijn ze vanaf de datum van die bekendmaking aan derden tegenstelbaar.
Chapitre 2 : Evaluation et sanctions administratives	Hoofdstuk 2: Evaluatie en administratieve sancties
Art.10. § 1er. Tous les ans, les services du Collège réuni et IRISCARE évaluent l'action des caisses	Art.10. § 1. De diensten van het Verenigd College en IRISCARE evalueren jaarlijks de activiteit van de

d'allocations familiales selon les modalités fixées par ledit Collège.	kinderbijslagfondsen volgens de door dat College vastgelegde regels.
§ 2. Pour cette évaluation, il est tenu compte du respect par les caisses d'allocations familiales notamment des dispositions de l'article 4, des dispositions du chapitre 4 du présent titre, du chapitre 4 du titre 4, du titre 5 ainsi que des droits fixés par ordonnance auxquels peut prétendre l'allocataire dans ses contacts avec les caisses d'allocations familiales.	§ 2. Bij die evaluatie wordt rekening gehouden met het naleven door de kinderbijslagfondsen van met name de bepalingen van artikel 4, de bepalingen van hoofdstuk 4 van deze titel, van hoofdstuk 4 van titel 4, van titel 5 en van de bij ordonnantie vastgelegde rechten waarop de bijslagtrekkende in zijn contacten met de kinderbijslagfondsen aanspraak kan maken.
§ 3. Les services du Collège réuni rédigent un rapport d'évaluation et le communiquent au Conseil de gestion.	§ 3. De diensten van het Verenigd College stellen een evaluatieverslag op en bezorgen dat aan de Beheerraad.
En cas d'évaluation annuelle négative ou à tout moment à titre de sanction administrative en cas de manquement notamment aux dispositions mentionnées au paragraphe 2, le Conseil de gestion peut proposer au Collège réuni de prendre l'une des mesures suivantes: 1° un avertissement; 2° l'établissement d'un plan de redressement ; 3° le retrait de l'agrément.	Bij een negatieve jaarlijkse evaluatie of op elk moment bij wijze van administratieve sanctie wanneer in het bijzonder de in paragraaf 2 vernoemde bepalingen niet worden nageleefd, kan de Beheerraad aan het Verenigd College een van de volgende maatregelen voorstellen: 1° een verwittiging; 2° het opstellen van een herstelplan; 3° de intrekking van de erkenning.
Le Collège réuni détermine les modalités de cessation d'activité d'une caisse d'allocations familiales, qu'elle résulte d'une décision volontaire ou d'un retrait d'agrément visé au 3°.	Het Verenigd College bepaalt de regels voor het stopzetten van de activiteit van een kinderbijslagfonds, ongeacht of die voortspuit uit een vrijwillige beslissing of een intrekking van de erkenning bedoeld in 3°.
§ 4. Le rapport d'évaluation ou la proposition motivée de sanction administrative est communiqué(e) à la caisse d'allocations familiales concernée. La caisse peut : 1° formuler ses observations, dans le délai et selon les modalités déterminées par le Collège réuni ; 2° demander à être entendue par la personne désignée au sein d'IRISCARE, selon les modalités déterminées par le Collège réuni.	§ 4. Het evaluatieverslag of het gemotiveerde voorstel van administratieve sanctie wordt aan het betrokken kinderbijslagfonds meegedeeld. Het fonds kan: 1° zijn opmerkingen formuleren, binnen de termijn en volgens de nadere regels bepaald door het Verenigd College; 2° verzoeken om te worden gehoord door de binnen IRISCARE aangeduide persoon, volgens de door het Verenigd College bepaalde regels.
§ 5. Sur la base du rapport d'évaluation ou de la proposition motivée de sanction administrative et des observations de la caisse d'allocations familiales, le Collège réuni prend une décision motivée et la notifie à la caisse, dans le délai et selon les modalités qu'il détermine.	§ 5. Op grond van het evaluatieverslag of het gemotiveerde voorstel van administratieve sanctie en de opmerkingen van het kinderbijslagfonds, neemt het Verenigd College een gemotiveerde beslissing die het aan het fonds ter kennis brengt binnen de termijn en volgens de regels die het vastlegt.
Art.11. Le Conseil de gestion peut, en application de l'article 10, proposer au Collège réuni d'adresser	Art.11. De Beheerraad kan, met toepassing van artikel 10, aan het Verenigd College voorstellen om

<p>à la caisse d'allocations familiales un avertissement notamment lorsque:</p> <p>a) le critère de la qualité du service rendu aux familles par la caisse d'allocations familiales, fixé par le Collège réuni, est inférieur à 95% ;</p> <p>b) l'avoir du fonds de réserve de la caisse d'allocations familiales a diminué au cours d'une année civile d'au moins 10% et d'au plus 20% par rapport à l'avoir dudit fonds au début de l'année civile ;</p> <p>c) le déficit du compte de gestion de la caisse d'allocations familiales représente entre 10% et 20% de l'avoir de la réserve administrative au début de l'année civile;</p> <p>d) la somme des dettes liées aux opérations de gestion de la caisse d'allocations familiales représente entre 100% et 125 % des moyens propres, provisions comprises, de la caisse à la fin de l'exercice.</p>	<p>het kinderbijslagfonds een verwittiging te zenden inzonderheid indien:</p> <p>a) het door het Verenigd College vastgelegde criterium van de kwaliteit van de dienstverlening aan de gezinnen door het kinderbijslagfonds minder dan 95% bedraagt;</p> <p>b) het tegoed van het reservefonds van het kinderbijslagfonds in de loop van een kalenderjaar met minstens 10% en hoogstens 20% verminderd is in vergelijking met het tegoed van dat fonds bij het begin van het kalenderjaar;</p> <p>c) het tekort op de beheersrekening van het kinderbijslagfonds tussen 10 en 20% bedraagt van het tegoed van de administratieve reserve in het begin van het kalenderjaar;</p> <p>d) de som van de schulden in verband met de beheersverrichtingen van het kinderbijslagfonds tussen 100 en 125% bedraagt van de eigen middelen, inclusief provisies, van het fonds op het einde van het dienstjaar.</p>
<p>Art.12. Le Conseil de gestion peut, en application de l'article 10 proposer au Collège réuni obliger une caisse d'allocations familiales de soumettre audit Collège, dans le délai qu'il fixe, un plan de redressement notamment lorsque :</p> <p>a) le critère de la qualité du service rendu aux familles par la caisse d'allocations familiales, fixé par le Collège réuni, est inférieur à 92,5 %;</p> <p>b) l'avoir du fonds de réserve de la caisse d'allocations familiales a diminué au cours d'une année civile d'au moins 20% par rapport à l'avoir dudit fonds au début de l'année civile ;</p> <p>c) le déficit du compte de gestion s'élève à plus de 20 % de l'avoir de la réserve administrative au début de l'année civile;</p> <p>d) la somme des dettes liées aux opérations de gestion de la caisse d'allocations familiales représente entre 125 % et 200% des moyens propres, provisions comprises, de la caisse d'allocations familiales à la fin de l'exercice.</p>	<p>Art.12. De Beheerraad kan, met toepassing van artikel 10, aan het Verenigd College voorstellen om een kinderbijslagfonds te verplichten binnen een door hem gestelde termijn aan het voormelde College een herstelplan voor te leggen inzonderheid wanneer:</p> <p>a) het door het Verenigd College vastgelegde criterium betreffende de kwaliteit van de dienstverlening aan de gezinnen door het kinderbijslagfonds minder dan 92,5% bedraagt;</p> <p>b) het tegoed van het reservefonds van het kinderbijslagfonds in de loop van een kalenderjaar met minstens 20% verminderd is in vergelijking met het tegoed van dat fonds bij het begin van het kalenderjaar;</p> <p>c) het tekort op de beheersrekening meer dan 20% bedraagt van het tegoed van de administratieve reserve in het begin van het kalenderjaar;</p> <p>d) de som van de schulden in verband met de beheersverrichtingen van het kinderbijslagfonds tussen 125 en 200% bedraagt van de eigen middelen, inclusief provisies, van het kinderbijslagfonds op het einde van het dienstjaar.</p>
<p>Ce plan contient les actions à entreprendre et les objectifs à atteindre pour améliorer la qualité de la gestion administrative et financière.</p>	<p>Dit plan bevat de te nemen maatregelen en de te bereiken doelstellingen om de kwaliteit van het administratieve en financiële beheer te verbeteren.</p>
<p>A défaut de plan approprié dans le délai imparti par le Collège réuni, ce dernier peut, après avis du Conseil de gestion, imposer lui-même un plan de</p>	<p>Indien er binnen de door het Verenigd College bepaalde termijn geen geschikt plan wordt voorgelegd, kan dat College, na advies van de</p>

<p>redressement dont il fixe les modalités et le contenu à la caisse d'allocations familiales. En ce cas, la caisse d'allocations familiales peut introduire un recours contre le plan de redressement imposé, auprès des Membres du Collège réuni compétents pour les prestations familiales, dans les quinze jours civils suivant la notification du plan de redressement décidé par le Collège réuni. Le recours est introduit par lettre recommandée à la poste. Il n'est pas suspensif. Le Collège réuni prend une décision dans les trente jours civils suivant la date de l'introduction du recours.</p> <p>Au terme du plan de redressement, le Conseil de gestion fournit un avis motivé au Collège réuni.</p>	<p>Beheerraad, zelf een herstelplan aan het kinderbijslagfonds opleggen waarvan het de nadere regels en de inhoud vastlegt. In voorkomend geval kan het kinderbijslagfonds tegen het opgelegde herstelplan in beroep gaan bij de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezinsbeleid, binnen vijftien kalenderdagen na de kennisgeving van het herstelplan waartoe het Verenigd College heeft beslist. Het beroep moet via een ter post aangetekende brief worden ingediend. Het beroep is niet opschortend. Het Verenigd College neemt een beslissing binnen dertig kalenderdagen volgend op de datum waarop het beroep werd ingediend.</p> <p>Na afloop van het herstelplan verstrekt de Beheerraad het Verenigd College een gemotiveerd advies.</p>
<p>Art.13. Le Conseil de gestion peut, en application de l'article 10, proposer au Collège réuni de retirer l'agrément d'une caisse d'allocations familiales notamment lorsque :</p> <p>a) le critère de la qualité du service rendu aux familles par la caisse d'allocations familiales, fixé par le Collège réuni, est inférieur à 90 % durant trois années consécutives;</p> <p>b) l'avoir du fonds de réserve de la caisse d'allocations familiales a diminué de 60 % au cours d'une période de trois ans;</p> <p>c) l'avoir de la réserve administrative de la caisse d'allocations familiales a diminué de 60 % au cours d'une période de trois ans;</p> <p>d) la somme des dettes liées aux opérations de gestion de la caisse d'allocations familiales représente au moins 200 % des fonds propres, provisions comprises, de la caisse à la fin de l'exercice;</p> <p>e) la caisse d'allocations familiales n'a pas respecté les dispositions de l'article 25 et que l'infraction à cette disposition porte un préjudice grave à l'équilibre financier du régime des prestations familiales.</p>	<p>Art.13. De Beheerraad kan, met toepassing van artikel 10, het Verenigd College voorstellen om de erkenning van een kinderbijslagfonds in te trekken inzonderheid als:</p> <p>a) het door het Verenigd College vastgelegde criterium betreffende de kwaliteit van de dienstverlening aan de gezinnen door het kinderbijslagfonds gedurende drie opeenvolgende jaren minder dan 90% bedraagt;</p> <p>b) het tegoed van het reservefonds van het kinderbijslagfonds in een periode van drie jaar gedaald is met 60%;</p> <p>c) het tegoed van de administratieve reserve van het kinderbijslagfonds in een periode van drie jaar gedaald is met 60%;</p> <p>d) de som van de schulden in verband met de beheersverrichtingen van het kinderbijslagfonds minstens 200% bedraagt van de eigen middelen, inclusief provisies, van het fonds op het einde van het dienstjaar;</p> <p>e) het kinderbijslagfonds de bepalingen van artikel 25 niet heeft nageleefd en de inbreuk op die bepaling ernstig nadeel oplevert voor het financieel evenwicht van de gezinsbijslagregeling.</p>
<p>Le Collège réuni retire en tout cas l'agrément lorsque le nombre de dossiers d'enfants bénéficiaires dont le dossier est en paiement géré par la caisse d'allocations familiales descend en dessous de 30.000 enfants bénéficiaires dont le dossier est en paiement sur le territoire de la Région bilingue de Bruxelles Capitale, sur une période de deux années consécutives, selon les modalités prévues par le Collège réuni. Le nombre</p>	<p>Het Verenigd College trekt in ieder geval, volgens de regels die het vastlegt, de erkenning in als het door het kinderbijslagfonds beheerde aantal dossiers van rechtgevende kinderen van wie het dossier in uitbetaling is, over een periode van twee opeenvolgende jaren lager ligt dan 30.000 rechtgevende kinderen van wie het dossier in uitbetaling is op het grondgebied van het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het aantal dossiers</p>

de dossiers en paiement est calculé au 31 décembre de chaque année.	in uitbetaling wordt op 31 december van elk jaar vastgesteld.
Chapitre 3. Règles particulières applicables aux caisses	Hoofdstuk 3. Bijzondere regels voor de fondsen
Art.14. Par dérogation à l'article 6, alinéa 1er, de la loi du 27 juin 1921, il n'y a pas d'obligation de convoquer à l'assemblée générale, s'il s'agit de l'assemblée générale ordinaire annuelle et que la date et le lieu en sont fixés dans les statuts de l'association.	Art.14. In afwijking van artikel 6, eerste lid, van de wet van 27 juni 1921, moet er geen oproeping gebeuren tot de algemene vergadering indien het de jaarlijkse gewone algemene vergadering betreft en het tijdstip en de plaats ervan zijn vastgesteld in de statuten van de vereniging.
Lorsqu'il est fait usage de cette dispense, il ne peut être délibéré et décidé à l'assemblée générale ordinaire annuelle de la modification des statuts de l'association ni d'un point qui ne figure pas à l'ordre du jour.	Wanneer van deze vrijstelling gebruik wordt gemaakt, kan er op de jaarlijkse gewone algemene vergadering niet beraadslaagd en besloten worden over de wijziging van de statuten van de vereniging en evenmin over een punt dat niet op de agenda staat.
L'ordre du jour de chaque assemblée générale ordinaire annuelle peut être obtenu quatorze jours au moins à l'avance à la demande de chaque membre.	De agenda van elke jaarlijkse gewone algemene vergadering kan ten minste veertien dagen op voorhand bekomen worden op vraag van elk lid.
Les décisions de l'assemblée générale concernant la modification des statuts, la modification de l'objet social, la nomination et la révocation des administrateurs et commissaires et la dissolution de l'association doivent être approuvées par au moins un quart des membres actifs, étant entendu qu'un quota de cinq membres actifs suffit. Le cas échéant, le quotient obtenu doit être arrondi vers le bas. Par membres actifs, il faut entendre les membres, qui siègent également au conseil d'administration de l'association.	Beslissingen van de algemene vergadering betreffende de wijziging van de statuten, de wijziging van het maatschappelijk doel, de benoeming en de afzetting van de bestuurders en commissarissen en de ontbinding van de vereniging, moeten door minstens een vierde van de werkende leden worden goedgekeurd, met dien verstande dat een quotum van vijf werkende leden volstaat. Het verkregen quotiënt moet in voorkomend geval naar beneden worden afgerond. Met werkende leden worden de leden bedoeld die tevens in de raad van bestuur van de vereniging zetelen.
Art.15. Chaque membre peut se faire représenter à l'assemblée générale par un autre membre mandaté par écrit. Le nombre de mandats par membre est limité à cinq.	Art.15. Elk lid mag zich op de algemene vergadering laten vertegenwoordigen door een ander lid dat schriftelijk gevolmachtigd is. Het aantal volmachten per lid is beperkt tot vijf.
Chapitre 4. Dispositions financières	Hoofdstuk 4. Financiële bepalingen
Section 1. Généralités	Afdeling 1. Algemeen
Art.16. §1er. Les moyens financiers octroyés aux caisses d'allocations familiales couvrent : 1° les sommes destinées au paiement des prestations familiales; 2° la subvention globale destinée à couvrir les frais d'administration des caisses d'allocations	Art.16. §1. De aan de kinderbijslagfondsen toegekende financiële middelen dekken: 1° de sommen bestemd voor de uitbetaling van de gezinsbijslag; 2° de globale toelage voor de administratiekosten van de kinderbijslagfondsen.

familiales.	
<p>§2. IRISCARE: 1° distribue aux caisses d'allocations familiales les sommes visées au § 1er, 1° ; 2° répartit la subvention globale visée au § 1er, 2°, entre les caisses d'allocations familiales selon les modalités définies par le Collège réuni. Le Conseil de gestion fixe au préalable le montant de la subvention globale qui revient à chaque caisse d'allocations familiales en application de l'article 28, § 1er, 7°, de l'ordonnance du 23 mars 2017.</p>	<p>§ 2. IRISCARE: 1° verstrekt de in § 1, 1°, bedoelde sommen aan de kinderbijslagfondsen; 2° verdeelt de in § 1, 2°, bedoelde globale toelage onder de kinderbijslagfondsen volgens de door het Verenigd College bepaalde regels. De Beheerraad legt op voorhand het aan elk kinderbijslagfonds toekomende bedrag van de globale toelage vast met toepassing van artikel 28, § 1, 7°, van de ordonnantie van 23 maart 2017.</p>
En ce qui concerne l'alinéa 1er, 1°, le surplus des sommes destinées au paiement des prestations familiales est reversé à IRISCARE dans le délai et selon les modalités qu'il détermine.	Wat betreft het eerste lid, 1°, wordt het overschot van de voor de uitbetaling van de voor de gezinsbijslag bestemde sommen aan IRISCARE teruggestort binnen de termijn en volgens de regels die hij bepaalt.
Les montants visés à l'alinéa 1er, 1° et 2°, sont versés sur des comptes séparés ouverts au nom de chaque caisse d'allocations familiales et utilisés aux fins exclusives pour lesquelles ils ont été répartis.	De bedragen bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, worden op afzonderlijke rekeningen gestort geopend op naam van elk kinderbijslagfonds en uitsluitend aangewend voor de doeleinden waarvoor ze werden verdeeld.
Les caisses d'allocations familiales enregistrent les opérations financières de manière distincte et suivant un plan comptable déterminé par le Collège réuni.	De kinderbijslagfondsen registreren de financiële verrichtingen op afzonderlijke wijze en volgens een door het Verenigd College vastgelegde boekhoudkundig plan.
Art.17. §1 ^{er} Le Collège réuni arrête le montant de la subvention globale destiné à financer les frais d'administration des caisses d'allocations familiales et les modalités selon lesquelles ce montant évolue dans le temps.	Art.17. § 1. Het Verenigd College bepaalt het bedrag van de globale toelage om de administratiekosten van de kinderbijslagfondsen te financieren en de nadere regels volgens welke dat bedrag in de tijd evolueert.
<p>§2. Le Collège réuni détermine les modalités de calcul de la part de chaque caisse d'allocations familiales dans la subvention globale en tenant compte: 1° d'un critère quantitatif lié à la charge de travail des caisses d'allocations familiales; 2° d'un critère qualitatif lié à l'évaluation de la qualité des prestations des caisses d'allocations familiales.</p>	<p>§ 2. Het Verenigd College bepaalt de berekeningsregels voor het deel van elk kinderbijslagfonds in de globale toelage rekening houdend met: 1° een kwantitatief criterium in verband met de werklast van de kinderbijslagfondsen; 2° een kwalitatief criterium in verband met de evaluatie van de kwaliteit van de prestaties van de kinderbijslagfondsen.</p>
Art.18. Par dérogation à l'article 17, § 2, les deux premières années suivant la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance fixée par le Collège réuni, la subvention globale destinée à financer les frais d'administration est répartie entre les caisses d'allocations familiales sur la base du	Art.18. In afwijking van artikel 17, § 2, wordt in de eerste twee jaren na de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie zoals bepaald door het Verenigd College, de globale toelage voor de financiering van de administratiekosten enkel op basis van het

seul critère quantitatif.	kwantitatieve criterium onder de kinderbijslagfondsen verdeeld.
Art.19. § 1er. Les caisses d'allocations familiales constituent un fonds de réserve.	Art.19. § 1. De kinderbijslagfondsen leggen een reservefonds aan.
§2. Le fonds de réserve est alimenté par : 1° la quote-part de l'avoir du fonds de réserve d'une caisse d'allocations familiales fédérale recueillie par la caisse d'allocations familiales qui succède à ladite caisse fédérale; 2° les intérêts rapportés par le(s) compte(s) bancaire(s) dédié(s) aux prestations familiales; 3° la partie des excédents du compte de gestion, qui est éventuellement transférée conformément à l'article 24, § 2, alinéa 2; 4° les transferts en provenance de la réserve administrative; 5° tout autre moyen déterminé par le Collège réuni, notamment une partie de la subvention visée à l'article 16, § 1er, 2°.	§ 2. Het reservefonds wordt gestijfd met: 1° het evenredig deel van het tegoed van het reservefonds van een federaal kinderbijslagfonds dat is ontvangen door het kinderbijslagfonds dat het eerstgenoemde fonds opvolgt; 2° de interesten uit de bankrekening(en) bestemd voor de gezinsbijslag; 3° het deel van de overschotten van de beheersrekening dat eventueel wordt overgedragen overeenkomstig artikel 24, § 2, tweede lid; 4° de overdrachten van de administratieve reserve; 5° elk ander middel dat het Verenigd College bepaalt, in het bijzonder een deel van de toelage bedoeld in artikel 16, § 1, 2°.
§ 3. L'avoir du fonds de réserve de la caisse d'allocations familiales n'excède pas au 31 décembre de l'exercice, 1,5 % du montant des prestations familiales payées par la caisse d'allocations familiales au cours de ce même exercice.	§ 3. Het tegoed van het reservefonds van het kinderbijslagfonds mag op 31 december van het dienstjaar niet hoger zijn dan 1,5 % van het bedrag van de gezinsbijslag dat het kinderbijslagfonds in de loop van datzelfde dienstjaar heeft betaald.
Si ce plafond est dépassé, l'excédent est versé à IRISCARE au cours de l'exercice suivant. La caisse d'allocations familiales qui n'a pas versé à temps son excédent est redevable de plein droit des intérêts légaux.	Indien die grens wordt overschreden, wordt het overschot in de loop van het volgende dienstjaar aan IRISCARE gestort. Het kinderbijslagfonds dat zijn overschot niet tijdig heeft doorgestort, is van rechtswege de wettelijke intrest verschuldigd.
Le Collège réuni peut modifier le pourcentage visé à l'alinéa 1er après avis du Conseil de gestion.	Het Verenigd College kan het in de eerste paragraaf bedoelde percentage aanpassen na advies van de Beheerraad.
§ 4. Le fonds de réserve est utilisé : 1° à la couverture provisoire des prestations familiales payées indûment et mises en recouvrement ; 2° à la couverture définitive des prestations familiales payées indûment qui ne sont pas mises en recouvrement en raison de la prescription fixée par ordonnance ou d'une erreur administrative selon les modalités fixées par ordonnance; 3° en tant qu'avance en vue de contribuer au paiement à l'échéance des prestations familiales sans attendre le versement d'IRISCARE, des sommes visées à l'article 16, § 1er, 1°; 4° à la couverture définitive des pertes	§ 4. Het reservefonds wordt aangewend: 1° voor de voorlopige dekking van de ten onrechte betaalde gezinsbijslag die teruggevorderd wordt; 2° voor de definitieve dekking van de ten onrechte betaalde gezinsbijslag die niet wordt teruggevorderd wegens de bij ordonnantie vastgelegde verjaring of, volgens de bij ordonnantie vastgelegde regels, wegens een administratieve vergissing; 3° als voorschot om bij te dragen in de betaling op de vervaldag van de gezinsbijslag zonder te wachten tot IRISCARE de storting doet van de gelden bedoeld in artikel 16, § 1, 1°; 4° voor de definitieve dekking van de verliezen die

<p>occasionnées par toute autre cause, avec l'accord préalable du Conseil de gestion ;</p> <p>5° en vue de régler les frais de liquidation de la caisse d'allocations familiales, après épuisement de la réserve administrative visée à l'article 24.</p>	<p>zijn veroorzaakt door elke andere oorzaak, mits het voorafgaand akkoord van de Beheerraad;</p> <p>5° tot aanzuivering van de vereffeningskosten van het kinderbijslagfonds, na uitputting van de administratieve reserve waarvan sprake in artikel 24.</p>
<p>§ 5. Les moyens du fonds de réserve ne couvrent pas les frais d'administration et ne financent pas les investissements mobiliers et immobiliers qui sont nécessaires au bon fonctionnement de la caisse d'allocations familiales.</p>	<p>§ 5. De middelen van het reservefonds dekken de administratiekosten niet, noch financieren zij de roerende en onroerende investeringen die noodzakelijk zijn voor de goede werking van het kinderbijslagfonds.</p>
<p>Art.20. Les caisses d'allocations familiales délaissent à charge de la Commission communautaire commune les montants des indus irrécouvrables ou pour lesquels il est renoncé au recouvrement :</p> <p>1° lorsqu'il est renoncé au recouvrement en raison du caractère socialement contre-indiqué de celui-ci ;</p> <p>2 lorsque le recouvrement s'avère trop aléatoire ou trop onéreux ou qu'il porte sur des sommes modiques, dans les conditions fixées par le Collège réuni ;</p> <p>3° lorsque le recouvrement est techniquement impossible ;</p> <p>4° lorsqu'il est renoncé d'office, au décès de celui à qui elles ont été payées, à la récupération des prestations familiales payées indûment si, à ce moment, la réclamation de l'indu ne lui avait pas encore été notifiée, selon les modalités fixées par ordonnance.</p>	<p>Art.20. De kinderbijslagfondsen laten de ten onrechte betaalde bedragen die niet kunnen worden teruggevorderd of waarvoor van de terugvordering is afgezien ten laste van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie:</p> <p>1° wanneer afgezien wordt van terugvordering omdat die uit sociaal oogpunt niet raadzaam is;</p> <p>2° wanneer de terugvordering te onzeker of te duur is of wanneer het bescheiden bedragen betreft, onder de door het Verenigd College bepaalde voorwaarden;</p> <p>3° wanneer terugvordering technisch onmogelijk is;</p> <p>4° wanneer er bij het overlijden van diegene aan wie ze zijn betaald ambtshalve wordt afgezien van de terugvordering van de onterecht betaalde gezinsbijslag indien, op dat ogenblik nog geen kennis was gegeven van de terugvordering overeenkomstig de bij ordonnantie vastgelegde regels.</p>
<p>Art.21. IRISCARE impose la rectification des écritures comptables passées par les caisses d'allocations familiales et compense sur les versements à venir les montants de prestations familiales indues imputées à charge de la Commission communautaire commune:</p> <p>1° alors que celles-ci devaient être imputées à charge de leur fonds de réserve en application de l'article 19, § 4, 2°;</p> <p>2° en dehors des hypothèses visées à l'article 20.</p>	<p>Art.21. IRISCARE legt de rechtzetting op van de boekingen van de kinderbijslagfondsen en compenseert de ten laste van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aangerekende onterecht betaalde gezinsbijslag op de komende stortingen:</p> <p>1° wanneer die moest aangerekend worden ten laste van hun reservefonds met toepassing van artikel 19, § 4, 2°;</p> <p>2° in andere gevallen dan die bedoeld in artikel 20.</p>
<p>La caisse d'allocations familiales verse à IRISCARE, à charge de son compte de gestion, une majoration représentant 10 % de la somme faisant l'objet de la rectification.</p>	<p>Het kinderbijslagfonds betaalt aan IRISCARE ten laste van zijn beheersrekening een verhoging die 10 % bedraagt van de som waarop de rechtzetting betrekking heeft.</p>
<p>Art.22. En cas de cessation de paiement d'une caisse d'allocations familiales en dehors d'une</p>	<p>Art.22. Bij stopzetting van betaling van een kinderbijslagfonds buiten een fusie met een ander</p>

opération de fusion avec une autre caisse d'allocations familiales, le fonds de réserve de celle-ci est transféré de plein droit à IRISCARE.	kinderbijslagfonds, wordt het reservefonds van dat fonds van rechtswege aan IRISCARE overgedragen.
Section 3. Le fonds de roulement pour le paiement des prestations familiales	Afdeling 3. Het thesauriefonds voor de betaling van de gezinsbijslag
Art.23. Les caisses d'allocations familiales sont tenues de se constituer un fonds de roulement.	Art.23. De kinderbijslagfondsen zijn verplicht een thesauriefonds op te richten.
Ce fonds est utilisé pour le paiement des prestations familiales et les frais d'émission qui s'y trouvent associés. Il est alimenté par les sommes visées à l'article 16, § 1 ^{er} , 1°.	Dit fonds wordt aangewend voor de betaling van de gezinsbijslag en de ermee gepaard gaande uitgiftekosten. Het wordt gestijfd met de gelden bedoeld in artikel 16, § 1, 1°.
Section 4. Le fonds pour la couverture des frais d'administration des caisses d'allocations familiales	Afdeling 4. Fonds voor dekking van de administratiekosten van de kinderbijslagfondsen
Art.24. § 1er. Les caisses d'allocations familiales se constituent un fonds destiné à la couverture des frais d'administration, dénommé compte de gestion.	Art.24. § 1. De kinderbijslagfondsen richten een fonds op tot dekking van de administratiekosten, hierna beheersrekening genoemd.
§ 2. Le compte de gestion est alimenté par: 1° la subvention accordée par IRISCARE en application de l'article 16, § 1er, 2°; 2° les autres subsides que la subvention visée au 1° ; 3° les intérêts, à l'exception des intérêts visés à l'article 19, § 2, 2° ; 4° les rapports et plus-values de tous les avoirs, biens meubles et immeubles en possession de la caisse d'allocations familiales.	§ 2. De beheersrekening wordt gestijfd met: 1° de toelage die door IRISCARE wordt toegekend met toepassing van artikel 16, § 1, 2°; 2° de andere subsidies dan de toelage bedoeld in 1°; 3° de intresten, met uitzondering van de intresten bedoeld in artikel 19, § 2, 2°; 4° de opbrengsten en meerwaarden van alle tegoeden, roerende en onroerende goederen in het bezit van het kinderbijslagfonds.
Lorsqu'au 31 décembre de l'exercice, le fonds de réserve de la caisse d'allocations familiales est insuffisant pour couvrir les éléments visés à l'article 19, §4, 2°, la caisse d'allocations familiales affecte au moins 5 % du boni du compte de gestion au fonds de réserve. Ces transferts sont irréversibles.	Wanneer op 31 december van het dienstjaar het reservefonds van het kinderbijslagfonds ontoereikend is voor de dekking bedoeld in artikel 19, § 4, 2°, moet het kinderbijslagfonds minstens 5 % van de overschotten van de beheersrekening naar het reservefonds overdragen. Deze overdrachten zijn onherroepelijk.
Le Collège réuni peut prendre des mesures complémentaires en matière de dépenses pour frais d'administration.	Het Verenigd College kan bijkomende maatregelen nemen betreffende de uitgaven voor administratiekosten.
§ 3. Les caisses d'allocations familiales constituent une réserve administrative.	§ 3. De kinderbijslagfondsen bouwen een administratieve reserve op.
La réserve administrative est alimentée par : 1°. la quote-part de l'avoir de la réserve administrative d'une caisse d'allocations familiales	De administratieve reserve wordt gestijfd met: 1° het evenredig deel van het tegoed van de administratieve reserve van een federaal

<p>fédérale recueillie par la caisse d'allocations familiales qui succède à ladite caisse fédérale;</p> <p>2° le résultat du compte de gestion au 31 décembre de l'exercice, après déduction de la partie qui est éventuellement transférée de manière obligatoire au fonds de réserve conformément au paragraphe 2, alinéa 2.</p>	<p>kinderbijslagfonds dat is ontvangen door het kinderbijslagfonds dat het eerstgenoemde fonds opvolgt;</p> <p>2° de opbrengst van de beheersrekening op 31 december van het dienstjaar, na aftrek van het deel dat eventueel op verplichtende wijze naar het reservefonds wordt overgedragen overeenkomstig paragraaf 2, tweede lid.</p>
<p>Le Collège réuni peut plafonner l'avoir de la réserve administrative de la caisse d'allocations et affecter l'excédent éventuel.</p>	<p>Het Verenigd College kan het tegoed van de administratieve reserve van het kinderbijslagfonds begrenzen en het eventuele overschot toewijzen.</p>
<p>§ 4. La réserve administrative peut également alimenter le fonds de réserve, à la discrétion de la caisse d'allocations familiales, par un transfert irréversible.</p>	<p>§ 4. De administratieve reserve kan, naar believen van het kinderbijslagfonds, het reservefonds ook stijven met een onherroepelijke overdracht.</p>
<p>Section 5. Emprunts, immeubles et utilisation des avoirs</p>	<p>Afdeling 5. Leningen, gebouwen en gebruik van de tegoeden</p>
<p>Art.25. § 1er. Une caisse d'allocations familiales peut conclure un emprunt ou un contrat de leasing financier ayant pour conséquence que la somme des dettes liées aux opérations de gestion représente plus de 100 % des fonds propres, provisions comprises, moyennant autorisation préalable des Membres du Collège réuni compétents pour les Prestations familiales, sur avis du Conseil de gestion. L'autorisation des Membres est censée acquise si aucune décision n'est prise dans un délai de deux mois prenant cours à la date de la demande de la caisse d'allocations familiales.</p>	<p>Art.25. § 1. Een kinderbijslagfonds mag een lening of een financieel leasingcontract aangaan dat het totaal van de schulden in verband met de beheersverrichtingen boven de 100 % van de eigen fondsen, inclusief provisies, brengt, op voorwaarde dat het er vooraf door de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezinsbeleid toe gemachtigd is, op advies van de Beheerraad. De machtiging van de Leden wordt geacht te zijn verkregen als geen beslissing is genomen binnen een termijn van twee maanden na de datum van de aanvraag van het kinderbijslagfonds.</p>
<p>§ 2. Les caisses d'allocations familiales n'acquièrent pas ou n'aliènent pas des biens immobiliers, sans autorisation préalable des Membres du Collège réuni compétents pour les Prestations familiales, sur avis du Conseil de gestion. L'autorisation des Membres est censée acquise si aucune décision n'est prise dans un délai de deux mois prenant cours à la date de la demande de la caisse d'allocations familiales.</p>	<p>§ 2. De kinderbijslagfondsen verwerven of vervreemden geen onroerende goederen zonder voorafgaande machtiging van de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezinsbeleid, op advies van de Beheerraad. De machtiging van de Leden wordt geacht te zijn verkregen als geen beslissing is genomen binnen een termijn van twee maanden na de datum van de aanvraag van het kinderbijslagfonds.</p>
<p>Elles peuvent utiliser leurs avoirs et leurs disponibilités uniquement pour réaliser les opérations en vue desquelles elles sont agréées conformément à l'article 4.</p>	<p>Zij mogen hun tegoed en beschikbare gelden slechts gebruiken voor de verwezenlijking van de verrichtingen met het oog waarop zij zijn erkend overeenkomstig artikel 4.</p>
<p>Les avoirs et les disponibilités qui ne sont pas utilisés à cette fin sont investis en valeurs dont la liste est établie par le Collège réuni.</p>	<p>De tegoeden en de beschikbare gelden welke niet voor dit doeleinde worden gebruikt, dienen te worden belegd in fondsen waarvan de lijst door het Verenigd College wordt opgemaakt.</p>

Titre 4. Dispositions communes aux organismes d'allocations familiales	Titel 4. Gemeenschappelijke bepalingen voor de kinderbijslaginstellingen
Chapitre 1er. L'affiliation	Hoofdstuk 1. Aansluiting
Art.26. § 1 ^{er} . Tout allocataire s'affilie à un organisme d'allocations familiales de son choix.	Art.26. § 1. Elke bijslagtrekkende sluit zich aan bij een kinderbijslaginstelling van zijn keuze.
L'allocataire dispose de 120 jours pour introduire sa demande d'affiliation à dater du jour où il acquiert sa qualité d'allocataire ou la retrouve.	De bijslagtrekkende beschikt over 120 dagen om zijn aanvraag tot aansluiting in te dienen, te rekenen vanaf de dag waarop hij de hoedanigheid van bijslagtrekkende verwerft of terugkrijgt.
Si, à l'expiration de ce délai, aucune demande n'est introduite, l'allocataire est affilié de plein droit auprès de l'opérateur public.	Indien hij na het verstrijken van die termijn geen aanvraag heeft ingediend, wordt hij van rechtswege bij de openbare operator aangesloten.
Le Collège réuni peut modifier le délai prévu à l'alinéa 2.	Het Verenigd College kan de in het tweede lid bedoelde termijn wijzigen.
§ 2. A dater du premier jour qui suit le vingt-quatrième mois d'affiliation, l'allocataire peut changer d'organisme d'allocations familiales, selon les modalités déterminées par le Collège réuni.	§ 2. Te rekenen vanaf de eerste dag volgend op de vierentwintigste maand van de aansluiting, kan de bijslagtrekkende van kinderbijslaginstelling veranderen, volgens de door het Verenigd College bepaalde regels.
L'allocataire en informe par écrit l'organisme d'allocations familiales auquel il est affilié. Sans préjudice de l'alinéa 3, sa décision produit ses effets à la fin du trimestre au cours duquel elle est notifiée, sauf si elle est notifiée moins de quinze jours avant la fin du trimestre. Dans ce cas, elle produit ses effets à la fin du trimestre suivant.	De bijslagtrekkende stelt hiervan de kinderbijslaginstelling waarbij hij is aangesloten schriftelijk op de hoogte. Onverminderd het derde lid, heeft zijn beslissing uitwerking op het einde van het kwartaal waarin de beslissing werd meegedeeld tenzij ze minder dan vijftien dagen voor het einde van het kwartaal werd meegedeeld. In dat geval heeft ze maar uitwerking op het einde van het volgende kwartaal.
La décision de l'allocataire de changer d'organisme d'allocations familiales ne produit pas d'effet avant son affiliation à un autre organisme d'allocations familiales.	De beslissing van de bijslagtrekkende om van kinderbijslaginstelling te veranderen heeft geen uitwerking voor zijn aansluiting bij een andere kinderbijslaginstelling.
§ 3. Lorsque la demande de changement d'organisme d'allocations familiales produit ses effets, l'organisme auquel l'allocataire est affilié transmet immédiatement son dossier à l'organisme auquel il est désormais affilié.	§ 3. Wanneer de aanvraag tot verandering van kinderbijslaginstelling uitwerking heeft, draagt de instelling waarbij de bijslagtrekkende is aangesloten zijn dossier onverwijld over aan de instelling waarbij hij zich voor de toekomst heeft aangesloten.
§ 4. L'affiliation à l'un des organismes d'allocations familiales et l'intervention de celui-ci	§ 4. De aansluiting bij een van de kinderbijslaginstellingen en het optreden van die

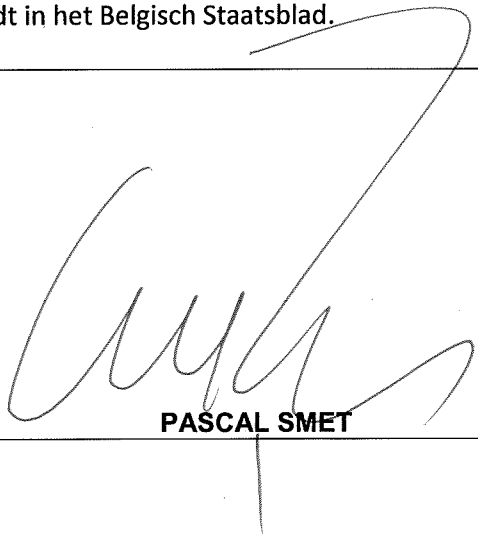
sont gratuites.	instelling zijn kosteloos.
Chapitre 2. Demande et paiement des prestations familiales	Hoofdstuk 2. Aanvraag en betaling van gezinsbijslag
Art.27. § 1er. L'organisme d'allocations familiales auprès duquel l'allocataire est affilié est compétent pour verser les prestations familiales.	Art.27. § 1. De kinderbijslaginstelling waarbij de bijslagtrekkende is aangesloten is bevoegd om de gezinsbijslag uit te keren.
§ 2. Lorsqu'une demande de prestations familiales est introduite, l'organisme d'allocations familiales adresse ou remet un accusé de réception à l'allocataire.	§ 2. Wanneer een aanvraag voor gezinsbijslag wordt ingediend, zendt of overhandigt de kinderbijslaginstelling de bijslagtrekkende een ontvangstbewijs.
§ 3. Les prestations familiales payées de bonne foi par un organisme d'allocations familiales incompetent en lieu et place de l'organisme compétent conformément au paragraphe 1er, ne donnent lieu à aucune régularisation des comptes.	§ 3. De gezinsbijslag die te goeder trouw werd uitbetaald door een onbevoegde kinderbijslaginstelling in de plaats van de krachtens de eerste paragraaf bevoegde instelling, leidt tot geen enkele regularisatie van de rekeningen.
§ 4. En cas de changement d'organisme d'allocations familiales, afin de ne pas interrompre ou retarder le paiement des prestations familiales, le Collège réuni peut prévoir le paiement provisionnel des prestations familiales.	§ 4. Ten einde de betaling van de gezinsbijslag niet te onderbreken of te vertragen, kan, bij een verandering van kinderbijslaginstelling, het Verenigd College in de provisionele betaling van de gezinsbijslag voorzien.
§ 5. Le Collège réuni peut, dans le but d'assurer la transmission des données nécessaires pour la fixation des droits aux allocations familiales, imposer aux organismes d'allocations familiales l'utilisation de documents, certificats et brevets dont il détermine les mentions obligatoires et les délais d'échanges.	§ 5. Het Verenigd College kan, met het oog op de overdracht van gegevens die nodig zijn voor de vaststelling van de rechten op gezinsbijslag, aan de kinderbijslaginstellingen het gebruik opleggen van documenten, certificaten en brevetten waarvan het de verplichte vermeldingen en uitwisselingstermijnen bepaalt.
Chapitre 3. La récupération	Hoofdstuk 3. Terugvordering
Art.28. Les organismes d'allocations familiales récupèrent entre eux, par voie de retenues dont les pourcentages sont fixés par l'article 1410 du code judiciaire, les prestations familiales versées indument, cela sans préjudice de la mise en oeuvre des retenues intersectorielles prévues par la disposition précitée et de l'article 9 de l'accord de coopération.	Art.28. De kinderbijslaginstellingen vorderen, via de inhoudingen waarvan de percentages vastgelegd zijn door artikel 1410 van het gerechtelijk wetboek, onder elkaar de onterecht betaalde gezinsbijslag terug, onverminderd de uitvoering van de intersectorale inhoudingen bedoeld in de voornoemde bepaling en van artikel 9 van het samenwerkingsakkoord.
Chapitre 4. Les obligations	Hoofdstuk 4 Verplichtingen
Art.29. Les organismes d'allocations familiales assurent la qualité du service et l'assistance aux familles.	Art.29. De kinderbijslaginstellingen verzekeren de kwaliteit van de dienstverlening en bijstand aan de gezinnen.

<p>Art.30. Les organismes d'allocations familiales ne pratiquent aucune forme de publicité trompeuse ou agressive. Pour l'application de la présente disposition, on entend par :</p> <ul style="list-style-type: none"> - publicité : toute forme de communication dans le but direct ou indirect de promouvoir l'affiliation à un organisme d'allocations familiales ; - publicité trompeuse : toute publicité qui, d'une manière quelconque, y compris sa présentation, induit en erreur ou est susceptible d'induire en erreur et qui, en raison de ce caractère trompeur, est susceptible d'affecter la liberté de choix de l'allocataire et qui, pour ces raisons, porte préjudice ou est susceptible de porter préjudice à un ou plusieurs autre(s) organisme(s) d'allocations familiales ; - publicité agressive : toute publicité qui, dans son contexte factuel, compte tenu de toutes ses caractéristiques et des circonstances, altère ou est susceptible d'altérer de manière significative, du fait du harcèlement, de la contrainte, ou d'une influence injustifiée, la liberté de choix de l'allocataire et qui, pour ces raisons, porte préjudice ou est susceptible de porter préjudice à un ou plusieurs autre(s) organismes d'allocations familiales. 	<p>Art.30. De kinderbijslaginstellingen voeren geen enkele bedrieglijke of agressieve reclame. Voor de toepassing van deze bepaling dient te worden verstaan onder:</p> <ul style="list-style-type: none"> - reclame: elke vorm van communicatie met het rechtstreekse of onrechtstreeks doel de aansluiting bij een kinderbijslaginstelling te bevorderen; - bedrieglijke reclame: elke reclame die, op een of andere wijze, met inbegrip van zijn voorstelling, tot verwarring leidt of kan leiden en die, door haar bedrieglijke aard, de keuzevrijheid van de bijslagtrekkende kan aantasten en die, daardoor, schade berokkent of kan berokkenen aan een of meer kinderbijslaginstellingen; - agressieve reclame: elke reclame die, in haar feitelijke context, rekening houdend met alle eigenschappen en omstandigheden, door stalken, dwang of een andere ongerechtvaardigde invloed de keuzevrijheid van de bijslagtrekkende ingrijpend aantast of kan aantasten en die, daardoor, schade berokkent of kan berokkenen aan een of meer kinderbijslaginstellingen.
<p>Pour l'application de la présente ordonnance est également considérée comme une publicité dans le chef d'un organisme d'allocations familiales, une publicité effectuée par un tiers avec la collaboration de l'organisme d'allocations familiales dans le cadre ou non de ses activités.</p>	<p>Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt reclame door een derde in samenwerking met een kinderbijslaginstelling, al of niet in het kader van haar activiteiten, eveneens als reclame door de kinderbijslaginstelling beschouwd.</p>
<p>Art.31. Les organismes d'allocations familiales ne peuvent octroyer aux allocataires des avantages autres que ceux établis par la présente ordonnance, à l'exception de cadeaux publicitaires de valeur minime.</p>	<p>Art.31. De kinderbijslaginstellingen mogen de bijslagtrekkenden geen andere voordelen toekennen dan die welke door deze ordonnantie zijn vastgelegd, met uitzondering van reclamegeschenken van geringe waarde.</p>
<p>Art.32. Les organismes d'allocations familiales :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° octroient et payent les prestations familiales en utilisant les données électroniques de source authentique disponibles et en demandant une contribution minimale des familles ; 2° alimentent et mettent à jour le répertoire des personnes visé à l'article 6 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale. 	<p>Art.32. De kinderbijslaginstellingen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° kennen de gezinsbijslag toe en betalen die uit door de beschikbare elektronische gegevens uit authentieke bron te gebruiken en door van de gezinnen een minimale inspanning te vragen; 2° voeden en updaten het repertorium van de personen bedoeld in artikel 6 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.
<p>Art.33. § 1er. Les organismes d'allocations familiales s'adressent au Registre national des</p>	<p>Art.33. § 1. De kinderbijslaginstellingen richten zich tot het Rijksregister van de natuurlijke personen om</p>

personnes physiques pour obtenir les informations visées à l'article 3, alinéas 1er et 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques ou lorsqu'elles vérifient l'exactitude de ces informations.	de informatiegegevens bedoeld bij artikel 3, eerste en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, te bekomen of wanneer ze de juistheid van deze informatiegegevens nagaan.
Le recours à une autre source est autorisé uniquement si les informations nécessaires ne peuvent pas être obtenues auprès du Registre national des personnes physiques.	Het beroep doen op een andere bron is slechts toegestaan indien de nodige informatiegegevens niet bij het Rijksregister van de natuurlijke personen kunnen bekomen worden.
§ 2. Les informations, obtenues auprès du Registre national des personnes physiques, font foi jusqu'à preuve du contraire.	§ 2. De informatiegegevens verkregen bij het Rijksregister van de natuurlijke personen hebben bewijskracht tot bewijs van het tegendeel.
Lorsque la preuve du contraire visée à l'alinéa 1er est acceptée par l'organisme d'allocations familiales, celui-ci communique le contenu de l'information ainsi acceptée, à titre de renseignement, au Registre national des personnes physiques en y joignant les documents justificatifs.	Wanneer het bewijs van het tegendeel, bedoeld in het eerste lid, aanvaard wordt door de kinderbijslaginstelling, deelt deze de inhoud van het aldus aanvaarde informatiegegeven, ten titel van inlichting, mee aan het Rijksregister van de natuurlijke personen en voegt er de bewijsstukken bij.
Art.34. § 1er. Le traitement des données à caractère personnel a lieu avec pour seule finalité d'exécuter les missions des organismes d'allocations familiales.	Art.34. § 1. De persoonsgegevens worden enkel verwerkt om de opdrachten van de kinderbijslaginstellingen uit te voeren.
§ 2. Les responsables de traitement sont les organismes d'allocations familiales.	§ 2. De kinderbijslaginstellingen zijn de verantwoordelijken voor de verwerking.
Les données traitées sont les données à caractère personnel, nécessaires à l'application de la présente ordonnance.	De verwerkte gegevens zijn de persoonsgegevens die nodig zijn om deze ordonnantie toe te passen.
Les données des dossiers relatifs aux demandes de prestations familiales qui n'ont pas donné lieu à un paiement doivent, pour autant que la prescription n'ait pas été interrompue par les intéressés, être conservées cinq années à dater du dernier jour du trimestre au cours duquel la demande des prestations familiales a été introduite ou la naissance a eu lieu.	De gegevens van de dossiers betreffende de aanvragen voor gezinsbijslag die niet tot een betaling hebben geleid, moeten, voor zover de verjaring niet werd gestuit door de betrokkenen, vijf jaar worden bewaard vanaf de laatste dag van het kwartaal waarin de aanvraag voor gezinsbijslag werd ingediend of het kind is geboren.
Les données des dossiers clôturés relatifs à des demandes de prestations familiales ayant donné lieu à au moins un paiement, les données dans les dossiers ouverts, les documents comptables et assimilés doivent, pour autant que la prescription n'ait pas été interrompue par les intéressés, être conservés sept années à compter du 31 décembre de l'année au cours de laquelle a lieu le transfert	De gegevens van de afgesloten dossiers betreffende aanvragen tot gezinsbijslag die tot ten minste één betaling hebben geleid, de gegevens in de openstaande dossiers en de boekhoudkundige en daarmee gelijkgestelde stukken moeten, voor zover de verjaring niet werd gestuit door de betrokkenen, zeven jaar worden bewaard, te rekenen vanaf 31 december van het jaar waarin de rekeningen aan

des comptes à la Cour des Comptes.	het Rekenhof werden bezorgd.
Titre 5. Le contrôle	Titel 5. Toezicht
Art.35. § 1 ^{er} . Le Collège réuni désigne les agents de ses services et, sur proposition d'IRISCARE, des agents du personnel de cet Office, qui sont chargés des tâches de contrôle du respect des dispositions réglementaires relatives à la gestion et au paiement des prestations familiales. Ceux-ci prêtent le serment visé à l'article 52 du Code pénal social en vue d'exercer leurs missions.	Art.35. § 1. Het Verenigd College wijst de ambtenaren van zijn diensten en, op voordracht van IRISCARE, de ambtenaren van deze laatste Dienst aan die belast zijn met het toezicht op de toepassing van de reglementaire bepalingen betreffende het beheer en de uitbetaling van de gezinsbijslag. Met het oog op de uitoefening van hun opdrachten leggen die ambtenaren de eed af bedoeld in artikel 52 van het Sociaal Strafwetboek.
Ces agents : 1° surveillent l'exécution de la présente ordonnance, sans préjudice des devoirs qui incombent aux officiers de police judiciaire ; 2° procèdent aux différents types de contrôles récurrents et ad hoc, en l'occurrence le contrôle de la gestion administrative des dossiers par les caisses d'allocations familiales, le contrôle de la gestion financière des moyens mis à disposition des caisses d'allocations familiales, le contrôle des familles à leur domicile, le contrôle quantitatif et qualitatif des données de source authentique, le contrôle de la fraude aux prestations familiales.	Deze ambtenaren: 1° houden toezicht op de uitvoering van deze ordonnantie, onverminderd de verplichtingen van de officieren van gerechtelijke politie; 2° voeren verschillende soorten terugkerende en ad hoc controles uit, namelijk de controle op het administratieve beheer van de dossiers door de kinderbijslagfondsen, de controle op het financiële beheer van de aan de kinderbijslagfondsen ter beschikking gestelde middelen, de controle van de gezinnen op hun thuisadres, de kwantitatieve en kwalitatieve controle van de gegevens uit authentieke bron, de controle op gezinsbijslagfraude.
Le Collège réuni détermine le modèle pour la communication du rapportage financier et statistique.	Het Verenigd College bepaalt het model voor de mededeling van de financiële en statistische rapportage.
§ 2. Les infractions aux dispositions de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées, constatées et sanctionnées conformément au Code pénal social.	§ 2. De inbreuken op de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig het Sociaal Strafwetboek.
Les agents visés au § 1er disposent des pouvoirs visés aux articles 23 à 42 du Code pénal social lorsqu'ils agissent d'initiative ou sur demande dans le cadre de leur mission d'information, de conseil et de surveillance relative au respect des dispositions de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.	De in de eerste paragraaf bedoelde ambtenaren beschikken over de bevoegdheden bedoeld in de artikelen 23 tot 42 van het Sociaal Strafwetboek wanneer zij, ambtshalve of op verzoek, optreden in het kader van hun opdracht tot informatie, raadgeving en toezicht inzake de naleving van de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten.
§ 3. Les caisses d'allocations familiales fournissent à IRISCARE, à leurs frais exclusifs, et dans les délais fixés par IRISCARE, tous les renseignements, informations ou documents qu'il leur demande pour exercer sa mission, ou à titre d'information	§ 3. De kinderbijslagfondsen verstrekken IRISCARE, op hun kosten en binnen de door IRISCARE vastgelegde termijnen, alle inlichtingen, informatie of documenten die hij hen vraagt om zijn opdracht te kunnen uitoefenen of ter informatie voor het

utile pour la Région de Bruxelles-Capitale, selon les modalités déterminées par le Collège réuni.	Brussels Hoofdstedelijk Gewest, volgens de door het Verenigd College bepaalde regels.
<p>§ 4. Chaque caisse d'allocations familiales:</p> <p>1° fournit aux agents visés au paragraphe 1er tous les renseignements dont ils ont besoin pour s'acquitter de leur mission, sans qu'elle puisse se dispenser ou être dispensée de cette obligation pour aucun motif, même si elle participe à un complexe administratif ou si elle a confié sa gestion à des tiers;</p> <p>2° donne accès aux agents visés au paragraphe 1er, et sans frais, aux bases de données, états relatifs à leur activité, correspondances et autres documents dont la consultation leur est utile dans le cadre de l'exercice de leurs missions.</p>	<p>§ 4. Elk kinderbijslagfonds:</p> <p>1° verstrekt de in de eerste paragraaf bedoelde ambtenaren alle inlichtingen die zij voor de uitoefening van hun opdracht nodig hebben, zonder dat het zichzelf kan vrijstellen of zonder dat het kan vrijgesteld worden van deze verplichting wegens om het even welke reden, zelfs indien het deel uitmaakt van een administratief complex of indien het zijn beheer aan derden heeft toevertrouwd;</p> <p>2° geeft de in de eerste paragraaf bedoelde ambtenaren, zonder kosten, toegang tot de gegevensbanken, de staat nopens hun bedrijvigheid, briefwisseling en andere stukken waarvan de raadpleging nuttig is in het kader van de uitoefening van hun opdrachten.</p>
§ 5. Avant le 1er octobre de chaque année, les caisses d'allocations familiales font parvenir aux Membres du Collège réuni compétents pour les Prestations familiales la balance des comptes généraux ainsi que le bilan et le compte de profits et pertes de l'année antérieure.	§ 5. Vóór 1 oktober van ieder jaar zenden de kinderbijslagfondsen de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezinsbeleid de balans van de algemene rekeningen, alsook de balans en de winst- en verliesrekening van het voorgaande jaar .
D'autre part, elles transmettent auxdits Membres, avant la fin du premier mois de chaque trimestre, un état relatif à leur activité pendant le trimestre précédent.	Anderzijds, zenden zij de voormelde Leden, vóór het einde van de eerste maand van ieder kwartaal, een staat nopens hun bedrijvigheid tijdens voorafgaand kwartaal.
Les pièces comptables et l'état trimestriel à fournir en exécution du présent paragraphe seront établis conformément à un modèle fixé par ces Membres.	De in uitvoering van deze paragraaf te bezorgen rekenplichtige stukken en de driemaandelijke staat zullen opgemaakt worden overeenkomstig een door die Leden te bepalen model.
Art.36. Les familles collaborent de bonne foi avec les services d'IRISCARE et se soumettent au contrôle qui est exercé dans le cadre d'un dossier de prestations familiales.	Art.36. De gezinnen werken te goeder trouw mee met de diensten van IRISCARE en onderwerpen zich aan het toezicht dat in het kader van een gezinsbijslagdossier wordt uitgeoefend.
Titre 6. Dispositions diverses	Titel 6. Diverse bepalingen
Art.37. Les procurations, quittances, extraits des registres des actes de l'état civil, extraits et renseignements cadastraux, certificats, actes de notoriété et toutes autres pièces délivrées en vue de l'exécution de la présente ordonnance portent, en tête du texte, l'énonciation de leur destination. Ils ne peuvent servir à d'autres fins.	Art.37. De volmachten, kwitanties, uittreksels uit de registers van de akten van de burgerlijke stand, kadastrale uittreksels en inlichtingen, attesten, verklaringen van bekendheid en alle andere stukken afgeleverd voor de uitvoering van deze ordonnantie dragen bovenaan de vermelding van hun bestemming. Zij mogen tot geen ander doeleinde dienen.

<p>Art.38. IRISCARE prend à sa charge :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le coût des expertises médicales liées à l'octroi des allocations familiales en faveur de l'enfant atteint d'une affection qui a des conséquences pour lui sur le plan de l'incapacité physique ou mentale ou sur le plan de l'activité et de la participation, ou pour son entourage familial; - le montant des intérêts dus d'office en cas de paiement tardif à l'allocataire personne physique, selon les modalités fixées par ordonnance; - les dépenses relatives aux ordres de paiement. 	<p>Art.38. IRISCARE draagt de kosten van:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de medische expertise die gepaard gaat met de toekenning van kinderbijslag ten gunste van het kind met een aandoening die voor hemzelf gevolgen heeft op het gebied van lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid of op het gebied van de activiteit en de participatie, of voor zijn familiale omgeving; - de ambtshalve verschuldigde interesten in geval van laattijdige betaling aan de bijslagtrekkende natuurlijke persoon volgens de regels bepaald in de ordonnantie; - de uitgaven voor betaalorders.
<p>Titre 7. Dispositions transitoires</p>	<p>Titel 7. Overgangsbepalingen</p>
<p>Art.39. Pour les allocataires pour lesquels des prestations familiale ont déjà fait l'objet d'au moins un paiement ou une demande de paiement au profit d'un ou plusieurs enfants bénéficiaires à la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance fixée par le Collège réuni, tout changement d'affiliation ne peut intervenir endéans les deux ans de la date de la reprise de la gestion et du paiement par les organismes d'allocations familiales, y compris en cas de nouvelle naissance à dater de cette reprise.</p>	<p>Art.39. Voor de bijslagtrekkenden van wie de gezinsbijslag minstens al een keer is uitbetaald of waarvoor de betaling ten gunste van een of meer rechtgevendende kinderen is aangevraagd op de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie zoals bepaald door het Verenigd College, mag een verandering van aansluiting niet gebeuren in de twee jaar vanaf de datum waarop het beheer en de uitbetaling door de kinderbijslaginstellingen is overgenomen, met inbegrip van een nieuwe geboorte vanaf die overname.</p>
<p>Titre 8. Entrée en vigueur</p>	<p>Titel 8. Inwerkingtreding</p>
<p>Art.40. La présente ordonnance entre en vigueur à la date déterminée par le Collège réuni, à l'exception des dispositions sur les conditions et la procédure d'agrément des caisses d'allocations familiales qui entrent en vigueur à la date de publication de la présente ordonnance au Moniteur belge.</p>	<p>Art.40. Deze ordonnantie treedt in werking op de datum bepaald door het Verenigd College, met uitzondering van de bepalingen over de voorwaarden en de erkenningsprocedure van de kinderbijslagfondsen die in werking treden op de datum waarop deze ordonnantie bekendgemaakt wordt in het Belgisch Staatsblad.</p>
 CELINE FREMAULT	 PASCAL SMET

Exposé des motifs	Memorie van toelichting
<u>Contexte</u>	<u>Context</u>
<p>Suite à la Sixième réforme de l'Etat, la compétence en matière de prestations familiales a été défédéralisée. Elle a été transférée aux quatre entités fédérées, à savoir la Communauté flamande, la Communauté française, qui a retransféré cette compétence à la Région wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone.</p> <p>Afin de faciliter le transfert et de garantir la continuité des paiements, une période transitoire a été prévue¹ pendant laquelle les institutions de paiement fédérales continuent d'assurer la gestion administrative et le paiement des prestations familiales pour le compte des entités fédérées. Depuis le 1^{er} janvier 2015, le financement est assuré par les entités fédérées.</p> <p>La période transitoire a débuté le 1^{er} juillet 2014 et se terminera au plus tard le 31 décembre 2019, date après laquelle les entités fédérées doivent prendre en charge elles-mêmes la gestion administrative et le paiement des prestations familiales. Une entité fédérée peut cependant décider d'assurer anticipativement cette reprise. Pour ce faire, elle doit donner un préavis de 9 mois avant la reprise en charge de la compétence qui s'opère un 1^{er} janvier.</p> <p>La présente ordonnance a pour objectif de mettre en oeuvre le nouveau circuit de paiement des prestations familiales sur le territoire bilingue de Bruxelles-Capitale en vue de permettre à la Cocom la reprise de gestion et de paiement des prestations familiales.</p> <p>Le nouveau circuit de paiement sera mis en fonc-</p>	<p>Als gevolg van de zesde staatshervorming werd de bevoegdheid inzake gezinsbijslag gedefederaliseerd. Ze werd overgedragen aan de vier deelentiteiten, namelijk de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, die deze bevoegdheid op haar beurt overdroeg aan het Waals Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap.</p> <p>Om de overdracht te vergemakkelijken en de continuïteit van de betalingen te garanderen, werd in een overgangsperiode voorzien² waarin de federale betaalinstanties het administratieve beheer en de betaling van de gezinsbijslag voor rekening van de deelentiteiten voortzetten. Sinds 1 januari 2015 staan de deelentiteiten in voor de financiering.</p> <p>De overgangsperiode begon op 1 juli 2014 en zal ten laatste op 31 december 2019 eindigen. Daarna moeten de deelentiteiten zelf zorgen voor het administratieve beheer en de betaling van de gezinsbijslag. Een deelentiteit mag echter beslissen om het beheer en de betalingen eerder over te nemen. Daarbij geldt een opzeggingstermijn van negen maanden vóór de bevoegdheidsovername, die op 1 januari plaatsvindt.</p> <p>Deze ordonnantie heeft tot doel het nieuwe betalingscircuit van de gezinsbijslag op het tweetalig grondgebied Brussel Hoofdstad uit te werken zodat de GGC het beheer en de betaling van de gezinsbijslag zal kunnen overnemen.</p> <p>Het Verenigd College bepaalt de datum waarop</p>

¹ Conformément à l'article 94, § 1erbis, de la loi spéciale du 8 août 1980.
Volgens artikel 94, §1bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

tion à la date choisie par le Collège réuni.	het nieuwe betalingscircuit in werking wordt gesteld.
<u>Principales caractéristiques du circuit de paiement bruxellois</u>	<u>Belangrijkste kenmerken van het Brusselse betalingscircuit</u>
<p>Le circuit de paiement bruxellois se caractérise notamment par les traits suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la continuité des paiements ; - sa rationalisation; - une gestion responsable des caisses assurant la qualité du service rendu aux familles; <p>Continuité des paiements</p> <p>Selon la Déclaration de Politique Régionale, la continuité des paiements est établie comme première priorité.</p> <p>Pour atteindre cet objectif, l'ordonnance prévoit de soumettre l'agrément des caisses privées bruxelloises à une condition d'expérience d'au moins trois années dans le traitement des demandes et le paiement des prestations familiales. La volonté est de confier cette activité à des caisses privées déjà actives qui détiennent l'expérience et l'expertise nécessaires. A cet égard, les opérateurs actuels proposent un haut niveau de qualité³. Poursuivre l'activité avec des acteurs expérimentés et performants, notamment pour gérer la transition, offre les meilleures garanties de continuité des paiements.</p> <p>L'opérateur public bruxellois reprendra, en ce qui concerne la Cocom, les droits et obligations de l'Agence publique fédérale pour les allocations familiales, FAMIFED. Les caisses privées agréées</p>	<p>Het Brusselse betalingscircuit wordt met name gekenmerkt door:</p> <ul style="list-style-type: none"> - continuïteit van de betalingen; - rationalisering; - responsabilisering van de fondsen om een kwalitatieve dienstverlening te verzekeren aan de gezinnen. <p>Continuïteit van de betalingen</p> <p>De Algemene beleidsverklaring stelt de continuïteit van de betalingen voorop als eerste prioriteit.</p> <p>Daartoe bepaalt de ordonnantie dat de erkenning van de Brusselse privéfondsen gebonden is aan de voorwaarde dat het fonds over minstens drie jaar ervaring moet beschikken in de behandeling van aanvragen tot en betalingen van gezinsbijslag. De bedoeling is om die activiteiten toe te kennen aan privéfondsen die al actief zijn en de nodige ervaring en expertise hebben. Op dat vlak zijn de huidige operatoren van een hoogstaand niveau.⁶ De activiteiten voortzetten met ervaren en vooruitstrevende actoren, met name tijdens de overdracht, biedt de beste garantie op de continuïteit van de betalingen.</p> <p>Wat de GGC betreft, zal de Brusselse openbare operator de rechten en plichten overnemen van het openbare Federaal Agentschap voor de Kinderbijslag, FAMIFED. De privéfondsen die door het</p>

³ Les derniers résultats du contrôle de FAMIFED sur les prestations de gestion des opérateurs privés le démontrent

<p>par le Collège réuni succéderont aux caisses fédérales⁴.</p> <p>Une autre mesure, le gel de la compétence pendant deux années (c'est-à-dire l'impossibilité pour un allocataire de changer d'organisme d'allocations familiales), est également prévue de manière à permettre la stabilité de l'activité lors de la reprise de la gestion et du paiement des prestations familiales par les organismes bruxellois et garantir ainsi la continuité des paiements.</p> <p>La liberté de choix s'exercera pour les enfants nés dans des nouvelles familles à partir de la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance, dès cette date. Pour les dossiers existants, elle ne s'exercera que deux ans après la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance. Lorsqu'un enfant naît à partir de la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance dans une famille où l'allocataire bénéficie déjà d'allocations familiales en faveur d'autres enfants, le nouveau-né est d'office desservi par la caisse en charge du dossier des aînés.</p> <p>L'application de cette mesure prévue par l'ordonnance ne pose pas de problème au regard des principes d'égalité et de non-discrimination. Elle trouve en effet sa justification dans le temps de mise en place d'un nouveau régime et la surcharge administrative que cette mise en place constitue.</p> <p>Cette mesure débute à la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance. Elle prolonge la mesure similaire de gel de compétence qui a été prise par les quatre entités fédérées, en concertation avec les organismes fédéraux, dès le 1^{er} janvier 2018, en vue de stabiliser la gestion des dossiers et per-</p>	<p>Verenigd College erkend worden, zullen de federale fondsen opvolgen⁷.</p> <p>Een andere maatregel is om de bevoegdheid voor twee jaar te bevriezen (Dit betekent dat het niet mogelijk is voor een bijslagtrekkende om van kinderbijslagfondsen te veranderen.). Deze maatregel zorgt voor stabiliteit gedurende de overname van het beheer en de betaling van de gezinsbijslag door de Brusselse instellingen en voor continuïteit van de betalingen.</p> <p>Voor de kinderen die geboren worden in nieuwe gezinnen na de inwerkingtreding van de ordonnantie is er vanaf die datum keuzevrijheid. Keuzevrijheid voor bestaande dossiers is er pas twee jaar na inwerkingtreding van de ordonnantie. Wanneer een kind na inwerkingtreding van de ordonnantie geboren wordt in een gezin waar de bijslagtrekkende al gezinsbijslag ontvangt voor andere kinderen, wordt het fonds dat het dossier van de oudere kinderen beheert ambtshalve bevoegd voor het pasgeboren kind.</p> <p>De toepassing van deze maatregel van de ordonnantie zorgt niet voor problemen op het vlak van de beginselen van gelijkheid en non-discriminatie. De maatregel wordt namelijk verantwoord door de invoering van een nieuwe regeling en de daarmee verbonden administratieve werkdruk.</p> <p>Die maatregel gaat in op de datum waarop de ordonnantie in werking treedt. Zo wordt de bevriezing van de bevoegdheid, de gelijkaardige maatregel die door de vier deelentiteiten in overleg met de federale instellingen is genomen, verlengd vanaf 1 januari 2018 om het beheer van de</p>
---	--

⁶ De laatst door FAMIFED gecontroleerde beheersprestaties van de privéoperatoren tonen dat aan.

⁴ En application de l'accord de coopération du 6 septembre 2017 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Commission communautaire commune et la Communauté germanophone portant sur les facteurs de rattachement, la gestion des charges du passé, l'échange de données en matière de prestations familiales et les modalités concernant le transfert de compétences entre caisses d'allocations familiales.

⁷ Overeenkomstig het samenwerkingsakkoord van 6 september 2017 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de aanknopingsfactoren, het beheer van de lasten van het verleden, de gegevensuitwisseling inzake de gezinsbijslagen en de praktische regels betreffende de bevoegdheidsoverdracht tussen kinderbijslagfondsen.

mettre la réorganisation du réseau secondaire de chaque entité. Les transferts de dossiers d'organismes fédéraux vers des organismes régionaux agréés par les entités fédérées pourront ainsi s'opérer en toute sécurité. Ce processus a fait l'objet de l'accord de coopération du 6 septembre 2017⁵.

Rationalisation du circuit de paiement

Actuellement, il existe douze organismes d'allocations familiales fédéraux qui assurent le paiement des prestations familiales : une caisse publique (FAMIFED) et onze caisses privées.

L'ordonnance prévoit de limiter à quatre le nombre maximum de caisses privées qui peuvent être agréées sur le territoire bilingue de Bruxelles-Capitale, en plus de l'opérateur public.

Cette limitation permet d'éviter une multiplication d'opérateurs privés compte tenu du nombre relativement peu élevé de dossiers qui sont rattachés à la Cocom. Il est en effet essentiel que les opérateurs privés puissent, en fonction des moyens dont dispose la Cocom, fonctionner de manière viable et efficace sur le territoire de la Région bruxelloise. Une enveloppe de financement trop morcelée ne permettrait pas aux caisses de faire des investissements nécessaires à la bonne gestion de l'activité.

La rationalisation du circuit de paiement bruxellois permet en conséquence de diminuer les frais de gestion et de contrôle.

Dans la même logique, une condition d'un nombre minimum de dossiers gérés par les caisses bruxelloises, à savoir 30.000, a été imposée comme condition d'agrément. Cette condition permet en

dossiers te stabiliseren en het secundaire netwerk van iedere entiteit te kunnen reorganiseren. Op die manier zullen de dossiers van federale instellingen in alle veiligheid naar regionale, door de deелentiteiten erkende instellingen kunnen worden overgedragen. Die procedure werd vastgelegd in het samenwerkingsakkoord van 6 september 2017⁸.

Rationalisering van het betalingscircuit

Momenteel bestaan er twaalf federale kinderbijslaginstellingen die instaan voor de betaling van de gezinsbijslag: één openbaar fonds (FAMIFED) en elf privéfondsen.

De ordonnantie bepaalt dat op het tweetalig grondgebied Brussel Hoofdstad naast de publieke operator maximaal vier privéfondsen erkend kunnen worden.

Zo wordt een teveel aan privéoperatoren vermeden rekening houdend met het relatief beperkt aantal dossiers dat door de GGC wordt overgenomen. Het is namelijk van belang dat de privéoperatoren, in functie van de middelen waarover de GGC beschikt, leefbaar en doeltreffend kunnen functioneren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Bij een te versnipperde financiering zouden de fondsen niet de nodige investeringen voor een goed beheer van hun activiteiten kunnen doen.

De rationalisering van het Brusselse betalingscircuit zorgt er bijgevolg voor dat de beheers- en controlekosten dalen.

Vanuit diezelfde optiek werd als voorwaarde voor de erkenning bepaald dat de Brusselse fondsen een minimaal aantal dossiers moeten beheren, namelijk 30.000. Die voorwaarde zorgt voor een

⁵ Voir note 3 ci-avant;

⁸ Zie voetnoot 3 hiervoor;

<p>effet d'apporter une certaine garantie quant à la viabilité des caisses</p> <p>Gestion responsable des caisses et qualité du service rendu aux familles</p> <p>Le système de responsabilisation des caisses, applicable dans le régime fédéral, est repris dans le modèle bruxellois.</p> <p>Selon ce système, un pourcentage des frais d'administration est accordé aux caisses en fonction notamment de la qualité de leur gestion administrative et financière. L'octroi de cette enveloppe financière responsabilise les caisses et les incite à améliorer en permanence leur gestion. Ceci permet de garantir aux familles bruxelloises une qualité du service rendu.</p> <p>Par ailleurs, l'ordonnance impose aux organismes d'allocations familiales l'obligation de respecter des règles déontologiques, telles que l'interdiction de pratiquer une forme quelconque de publicité trompeuse ou agressive.</p> <p>Il convient de noter, en ce qui concerne l'opérateur public, que les exigences relatives à la qualité du service rendu aux familles feront l'objet de dispositions spécifiques dans le contrat de gestion conclu entre IRISCARE et le Collège réuni.</p>	<p>zekere garantie op de leefbaarheid van de fondsen.</p> <p>Responsabilisering van de fondsen en kwalitatieve dienstverlening aan de gezinnen</p> <p>Het huidige responsabiliseringssysteem uit de federale regeling wordt overgenomen in het Brussels model.</p> <p>Volgens dat systeem wordt een percentage van de administratiekosten aan de fondsen toegekend naargelang met name de kwaliteit van hun administratief en financieel beheer. De toekenning van die financiële enveloppe responsabiliseert de fondsen en stimuleert hen om voortdurend hun beheer te verbeteren. Zo wordt aan de Brusselse gezinnen een kwalitatieve dienstverlening gegarandeerd.</p> <p>Bovendien worden in de ordonnantie deontologische regels opgelegd aan de kinderbijslaginstellingen, zoals het verbod op iedere vorm van misleidende of agressieve reclame.</p> <p>Wat de openbare operator betreft, zullen de kwaliteitseisen voor de dienstverlening aan de gezinnen worden vastgelegd in specifieke bepalingen in het beheerscontract tussen IRISCARE en het Verenigd College.</p>
<u>Contenu de l'ordonnance</u>	<u>Inhoud van de ordonnantie</u>
<p>Titre 1^{er}. Dispositions générales</p> <p>Sous ce titre, figure essentiellement la définition de termes qui sont utilisés dans l'ordonnance.</p>	<p>Titel 1 Algemene bepalingen</p> <p>Deze titel omvat voornamelijk de definities van de in de ordonnantie gebruikte termen.</p>
Titre 2. L'opérateur public	Titel 2. De openbare operator

<p>Ce titre concerne l'opérateur public et les missions qui lui sont attribuées.</p> <p>L'opérateur public bruxellois est la direction paiement d'IRISCARE, l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales créé par l'ordonnance du 23 mars 2017. Il n'a pas en tant que tel de personnalité juridique.</p> <p>Cet opérateur qui succède à FAMIFED en ce qui concerne les dossiers qui relèvent de la compétence de la Cocom, se voit attribuer une double mission : effectuer les paiements des prestations familiales à l'égard des allocataires affiliés et détecter les enfants sur le territoire de la Région bruxelloise pour lesquels aucun droit n'a été activé.</p>	<p>Deze titel betreft de openbare operator en de opdrachten die hem worden toevertrouwd.</p> <p>De openbare operator is de directie Uitbetaling van IRISCARE, de bij ordonnantie van 23 maart 2017 opgerichte bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag. De openbare operator heeft als dusdanig geen rechtspersoonlijkheid.</p> <p>Deze operator die FAMIFED opvolgt voor wat de dossiers betreft die van de GGC afhangen, krijgt een dubbele opdracht: gezinsbijslag uitbetalen aan de aangesloten bijslagtrekkenden en kinderen op het grondgebied van het Brusselse Gewest opsporen waarvoor geen enkel recht werd geactiveerd.</p>
<p>Titre 3. Les caisses privées</p> <p>Ce titre reprend les dispositions qui sont spécifiques aux caisses d'allocations familiales, telles que les dispositions concernant l'agrément, l'évaluation et les sanctions administratives ainsi que le financement.</p> <p>En ce qui concerne l'agrément, l'ordonnance fixe de nombreux critères qui ont pour principal objectif d'assurer que la reprise et la gestion de paiement se fera par des organismes expérimentés qui détiennent l'expertise nécessaire. Leur activité s'exercera uniquement sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale</p> <p>Il est notamment prévu que les caisses privées soient des ASBL dont l'objet est circonscrit à l'examen des droits aux prestations familiales et au paiement desdites prestations, à l'exclusion de toute autre activité, ce qui interdit aux caisses d'offrir des avantages financiers directs ou indirects extra légaux aux personnes et aux familles. Une disposition particulière concernant l'interdiction de toute publicité trompeuse ou agressive est également prévue dans</p>	<p>Titel 3. De private fondsen</p> <p>Deze titel herneemt de specifieke bepalingen voor de private kinderbijslagfondsen, zoals die over de erkenning, evaluatie en administratieve sancties en over de financiering.</p> <p>Met betrekking tot de erkenning legt de ordonnantie vele criteria vast die er vooral voor willen zorgen dat de overname en het beheer van de uitbetaling zal gebeuren door instellingen die over de nodige ervaring en expertise beschikken. Zij zullen enkel actief zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</p> <p>Er wordt onder andere in voorzien dat de privé-fondsen vzw's zijn waarvan het doel beperkt wordt tot het onderzoeken van het recht op gezinsbijslag en het uitbetalen daarvan, met uitsluiting van elke andere activiteit, wat de fondsen verbiedt om de mensen en de gezinnen extralegale (on)rechtstreekse financiële voordelen aan te bieden. De ordonnantie voorziet ook in een specifieke bepaling over het verbod op elke vorm van bedrieglijke of agressieve reclame.</p>

<p>l'ordonnance.</p> <p>L'agrément se fera pour une durée indéterminée. Toutefois, périodiquement, l'action des caisses sera évaluée en tenant compte du respect par celles-ci des conditions d'agrément mais aussi des conditions relatives au financement des caisses, d'obligations en matière de déontologie et de contrôle ainsi que des devoirs notamment d'information et de motivation de leurs décisions fixés dans la future charte bruxelloise de l'assuré social.</p> <p>La qualité de la gestion des caisses sera ainsi évaluée par le biais de ces différents éléments.</p> <p>L'ordonnance prévoit les mesures et leur condition d'application que le Collège réuni peut prendre en cas d'évaluation annuelle négative de l'action des caisses ou à tout moment à titre de sanction administrative.</p> <p>Il convient de noter qu'indépendamment de ces mesures, le montant de l'enveloppe de responsabilisation attribué aux caisses variera en fonction de leur qualité de gestion (voir ci-après).</p> <p>En tant qu'ASBL, les caisses d'allocations familiales doivent respecter les obligations fixées par la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les fondations, les partis politiques européens et les fondations politiques, hormis certaines exceptions prévues par la présente ordonnance.</p> <p>En matière de financement, les moyens attribués aux caisses d'allocations familiales sont composés de deux parties : les sommes destinées au paiement des prestations familiales d'une part, et la subvention destinée à couvrir les frais d'administration des caisses d'autre part.</p> <p>L'ordonnance maintient l'octroi de la partie liée aux frais d'administration sur le principe existant fondé sur la charge de travail des caisses (critère quantitatif) et la qualité de gestion (critère quali-</p>	<p>De erkenning zal van onbepaalde duur zijn. De activiteiten van de fondsen zullen echter geregeld geëvalueerd worden, rekening houdend met hun naleving van de erkenningsvoorwaarden maar ook met de voorwaarden voor de financiering van de fondsen, de deontologie en het toezicht, en met de plichten die in het toekomstige Brusselse handvest van de sociaalverzekerde zullen worden vastgelegd, met name om te informeren en hun beslissingen te motiveren.</p> <p>De kwaliteit van het beheer van de fondsen zal dus via die verschillende elementen worden geëvalueerd.</p> <p>De ordonnantie voorziet in de maatregelen en bijhorende toepassingsvoorwaarden die het Verenigd College op elk moment of bij een negatieve jaarlijkse evaluatie van de activiteiten van de fondsen bij wijze van administratieve sanctie kan nemen.</p> <p>Merk op dat, los van die maatregelen, het bedrag van de aan de fondsen toegekende responsabiliseringsenveloppe zal variëren naargelang van de kwaliteit van hun beheer (zie verder).</p> <p>Als vzw moeten de kinderbijslagfondsen de plichten naleven die zijn vastgelegd in de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de stichtingen en de Europese politieke partijen en stichtingen, behalve enkele uitzonderingen waarin deze ordonnantie voorziet.</p> <p>De financiële middelen die aan de KBF toegekend worden, bestaan uit twee delen: enerzijds een deel om de gezinsbijslag te betalen en anderzijds een deel om hun administratiekosten te dekken.</p> <p>De ordonnantie houdt vast aan de toekenning van het deel voor de administratiekosten, volgens het huidige beginsel dat zich baseert op de werklust van de fondsen (kwantitatief criterium) en de kwa-</p>
--	--

<p>tatif).</p> <p>Dans une première phase qui durera deux ans, la totalité de l'enveloppe pour frais d'administration sera accordée aux caisses. Ensuite, lorsqu'elles se seront adaptées au nouveau régime bruxellois, une part de responsabilisation liée à la qualité de gestion sera introduite.</p> <p>L'ordonnance précise la manière dont sont alimentés et utilisés les différents fonds que doivent constituer les caisses d'allocations familiales ainsi que les règles à observer en cas d'emprunts et d'acquisition ou d'aliénation de biens immobiliers.</p>	<p>liteit van het beheer (kwalitatief criterium).</p> <p>In een eerste etappe, die twee jaar zal duren, zullen de fondsen de volledige enveloppe voor de administratiekosten ontvangen. Daarna, wanneer ze zich aan de nieuwe Brusselse regeling zullen hebben aangepast, zal een met de kwaliteit van het beheer gepaard gaande responsabiliseringsbijdrage worden ingevoerd.</p> <p>De ordonnantie verduidelijkt de wijze waarop de verschillende fondsen die de kinderbijslagfondsen moeten aanleggen, zullen worden gespijsd en gebruikt, alsook de na te leven regels in geval van leningen en het verwerven of vervreemden van onroerende goederen.</p>
<p>Titre 4. Dispositions communes aux organismes d'allocations familiales</p> <p>Ce titre fixe les différentes règles relatives à l'affiliation des allocataires auprès des organismes privés ou public d'allocations familiales.</p> <p>Etant donné que le nouveau régime bruxellois sera basé sur le droit de l'enfant, l'organisme compétent ne peut plus être déterminé, comme c'était le cas dans le régime fédéral, en fonction de l'affiliation de l'employeur ou du travailleur indépendant. Dorénavant, le choix de la caisse est opéré par la personne qui élève l'enfant, l'allocataire. Cette liberté de choix s'applique à toutes les familles avec pour corollaire la suppression de l'affiliation automatique de certaines catégories d'enfants bénéficiaires auprès de l'opérateur public.</p> <p>Afin d'éviter des changements intempestifs d'organismes et stabiliser leur compétence, l'allocataire ne peut changer d'organisme avant deux ans. Un gel de la compétence est également applicable dès l'entrée en vigueur de la présente ordonnance (voir ci-avant).</p> <p>L'ordonnance fixe également certaines règles concernant l'absence de régularisation des comptes</p>	<p>Titel 4. Gemeenschappelijke bepalingen voor de kinderbijslaginstellingen</p> <p>Deze titel legt de verschillende regels vast voor de aansluiting van de bijslagtrekkenden bij de private of openbare kinderbijslaginstellingen.</p> <p>Aangezien de nieuwe Brusselse regeling zich zal baseren op het recht van het kind, zal de bevoegde instelling, anders dan in de federale regeling, niet meer worden bepaald naargelang de aansluiting van de werkgever of van de zelfstandige. Voortaan kiest de bijslagtrekkende, de persoon die het kind opvoedt, het fonds. Die keuzevrijheid geldt voor alle gezinnen, met dus de opheffing van de automatische aansluiting van sommige categorieën rechtgevendende kinderen bij de openbare operator als logisch gevolg.</p> <p>Om al te ongelegen veranderingen van instelling te vermijden en met het oog op de stabiliteit van hun bevoegdheid, kunnen bijslagtrekkenden pas na twee jaar van kinderbijslaginstelling veranderen. Vanaf de inwerkingtreding van deze ordonnantie is ook een bevrozing van de bevoegdheid van toepassing (zie boven).</p> <p>De ordonnantie legt ook enkele regels op voor de afwezigheid van regularisatie van rekeningen tus-</p>

<p>entre organismes d'allocations familiales, la possibilité de recourir au paiement provisionnel des prestations familiales et la récupération entre organismes par voies de retenues de prestations familiales versées indûment à un allocataire.</p> <p>Un chapitre est par ailleurs consacré à certaines obligations spécifiques incombant aux organismes d'allocations familiales. Il est ainsi formellement interdit auxdits organismes de pratiquer une forme quelconque de publicité trompeuse ou agressive de manière directe et indirecte (par le biais d'un tiers). Les organismes doivent également utiliser au maximum les données électroniques de source authentique disponibles ; ils traitent par ailleurs les données à caractère personnel avec pour seule finalité d'exécuter leur mission de paiement.</p>	<p>sen kinderbijslaginstellingen, de mogelijkheid om gezinsbijslag provisioneel uit te betalen en de terugvordering tussen de instellingen via inhoudingen van gezinsbijslag die ten onrechte aan een bijslagtrekkende werd uitgekeerd.</p> <p>Er is tevens een hoofdstuk gewijd aan bepaalde specifieke verplichtingen voor de kinderbijslaginstellingen. Zo is het die instellingen formeel verboden rechtstreeks en onrechtstreeks (via een derde) enige bedrieglijke of agressieve reclame te voeren. De instellingen moeten ook maximaal gebruikmaken van de beschikbare digitale gegevens uit authentieke bronnen; ze betreffen bovendien persoonsgegevens waarbij de uitvoering van de betaalopdracht het enige doeleinde vormt.</p>
<p>Titre 5. Le contrôle</p> <p>La mission de contrôle est répartie par le Collège réuni entre ses services et IRISCARE.</p> <p>Ce contrôle porte sur la gestion des dossiers par les caisses d'allocations familiales, la gestion financière des moyens mis à disposition des caisses, le contrôle des familles à leur domicile, le contrôle qualitatif et quantitatif des données de source authentique, le contrôle de la fraude aux prestations familiales.</p> <p>L'ordonnance précise les différentes obligations qui incombent aux caisses dans le cadre de leur contrôle.</p>	<p>Titel 5. Toezicht</p> <p>De toezichtsoopdracht wordt verdeeld over de diensten van het Verenigd College en van IRISCARE.</p> <p>Dat toezicht slaat op het beheer van de dossiers door de kinderbijslagfondsen, het financiële beheer van de van de kinderbijslagfondsen ter beschikking gestelde middelen, de controle van de gezinnen op hun thuisadres, de kwantitatieve en kwalitatieve controle van de gegevens van een authentieke bron, de controle op gezinsbijslagfraude.</p> <p>De ordonnantie preciseert de verschillende verplichtingen voor de fondsen in verband met het op hen uitgeoefende toezicht.</p>
<p>Titre 6. Dispositions diverses</p> <p>Ce titre regroupe deux dispositions diverses, l'une précisant que les pièces délivrées en vue de l'exécution de la présente ordonnance identifient clairement leur destination et ne peuvent servir à d'autres fins, l'autre concerne la prise en charge</p>	<p>Titel 6. Diverse bepalingen</p> <p>Deze titel groepeerde twee verschillende bepalingen: de ene verduidelijkt dat de overlegde stukken met het oog op de uitvoering van deze ordonnantie duidelijk hun bestemming vermelden en voor geen andere doelen kunnen dienen; de ande-</p>

<p>par IRISCARE des coûts des expertises médicales liées à l'octroi des allocations familiales en faveur des enfants atteints d'une affection.</p>	<p>re betreft de tenlasteneming door IRISCARE van de kosten voor de medische expertise in verband met de toekenning van gezinsbijslag ten gunste van kinderen met een aandoening.</p>
<p>Titre 7. Dispositions transitoires</p> <p>Le gel de la compétence des organismes de prestations familiales à la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance est ici organisée. Comme précisé ci-avant, cette mesure prolonge la mesure de gel qui a été prise par les quatre entités fédérées et permet de stabiliser l'activité et garantir la continuité des paiements, pendant deux ans à dater de la reprise de la gestion et du paiement des prestations familiales par la Cocom.</p>	<p>Titel 7. Overgangsbepalingen</p> <p>Hier wordt de bevrozing van de bevoegdheid van de kinderbijslaginstellingen op de datum van de inwerkingtreding van de ordonnantie geregeld. Zoals reeds vermeld, verlengt deze maatregel de door de vier deelentiteiten getroffen bevrozingsmaatregel en laat dit toe om gedurende twee jaar na de overname van het beheer en de betaling van de gezinsbijslag door de GGC de activiteit te stabiliseren en de continuïteit van de betalingen te waarborgen.</p>
<p>Titre 8. Entrée en vigueur</p> <p>La date d'entrée en vigueur sera déterminée par le Collège réuni sauf en ce qui concerne les dispositions qui sont nécessaires à l'installation des caisses d'allocations familiales et qui entrent en vigueur dès la publication de l'ordonnance au Moniteur belge. Cette dernière prévision permet que les agréments soient donnés sur la base des critères déterminés dans l'ordonnance, en vue de pouvoir organiser en temps opportun les transferts de dossiers et surtout éviter toute interruption au niveau du paiement des prestations familiales, avant la date d'entrée en vigueur "globale" fixée par le Collège réuni.</p>	<p>Titel 8. Inwerkingtreding</p> <p>Het Verenigd College zal de datum van inwerkingtreding vastleggen, met uitzondering voor wat betreft de bepalingen die nodig zijn om de kinderbijslagfondsen op te richten. Die bepalingen treden namelijk in werking zodra de ordonnantie in het Belgisch Staatsblad verschijnt. Door deze laatste voorziening kunnen de erkenningen worden afgeleverd op basis van de in de ordonnantie bepaalde criteria, ten einde de overdrachten van de dossiers te gelegener tijd te kunnen organiseren en vooral om ieder onderbreking van de uitbetaling van de gezinsbijslag te vermijden, voorafgaand aan de door het Verenigd College vastgelegde datum van de 'globale' inwerkingtreding.</p>

<u>COMMENTAIRE DES ARTICLES</u>	<u>ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING</u>
<p>Article 1^{er}. Cet article prévoit que l'ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.</p>	<p>Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.</p>
<p>Art. 2. Cette disposition définit un certain nombre de termes utilisés dans la présente ordonnance.</p> <p>Les points 1° à 3° visent les principaux textes applicables auxquels l'ordonnance se réfère.</p> <p>Les points 4° à 8° définissent plusieurs termes liés aux organismes qui interviennent dans le circuit de paiement des prestations familiales à Bruxelles.</p> <p>Il est à noter que l'opérateur public bruxellois fait partie d'IRISCARE : c'est la direction Paiement de cet Office. L'opérateur public n'est pas doté de la personnalité juridique.</p> <p>Le point 9° donne une définition du terme allocataire : il s'agit de la personne à laquelle les prestations familiales doivent être versées.</p> <p>Au point 10° est défini le terme FAMIFED, à savoir l'Agence fédérale pour les allocations familiales.</p> <p>Le point 11° reprend sous le terme prestations familiales, les allocations familiales, l'allocation de naissance et l'allocation d'adoption.</p>	<p>Art. 2. Deze bepaling omschrijft een bepaald aantal gebruikte begrippen in deze ordonnantie.</p> <p>Punten 1° tot 3° betreffen de belangrijkste toepasselijke teksten waarnaar de ordonnantie verwijst.</p> <p>Punten 4° tot 8° omschrijven meerdere termen betreffende de instellingen die in het betaalcircuit van de gezinsbijslag in Brussel optreden.</p> <p>Er moet worden opgemerkt dat de openbare Brusselse operator deel uitmaakt van IRISCARE, het gaat om de directie Betalingen van deze Dienst. De openbare operator heeft geen rechtspersoonlijkheid.</p> <p>Punt 9° geeft een definitie van het begrip 'bijslag-trekkende': het betreft de persoon aan wie de gezinsbijslag moet worden uitbetaald.</p> <p>Punt 10° omschrijft de term FAMIFED, namelijk het Federaal Agentschap voor de Kinderbijslag.</p> <p>Punt 11° plaatst kinderbijslag en geboorte-en adoptiepremie onder het begrip gezinsbijslag.</p>
<p>Art. 3. Cet article fixe les missions de l'opérateur public.</p> <p>D'une part, il effectue le paiement des prestations familiales à l'égard des allocataires qui font le choix de s'affilier auprès de l'opérateur public ou qui sont affiliés d'office à défaut d'avoir fait un choix dans un délai déterminé (voir commentaire de l'article 26). L'opérateur public intervient également en tant que successeur de FAMIFED, à l'égard des allocataires qui relevaient de la compétence de cette Agence avant la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance fixée par le Collège réuni.</p>	<p>Art. 3. Dit artikel legt de opdrachten van de openbare operator vast.</p> <p>Hij zorgt enerzijds voor de betaling van de gezinsbijslag aan de bijslagtrekkenden die ervoor kiezen om zich bij de openbare operator aan te sluiten of die ambtshalve zijn aangesloten omdat ze niet binnen een bepaalde termijn een keuze hebben gemaakt (zie bespreking van het artikel 26). De openbare operator treedt eveneens op als opvolger van FAMIFED ten aanzien van de bijslagtrekkenden die onder de bevoegdheid van dit Agentschap vielen voorafgaand aan de datum van in-</p>

<p>Famifed peut avoir repris les dossiers d'allocataires gérés par les caisses fédérales qui, avant la reprise de la gestion et du paiement des prestations familiales par les entités fédérées, ont mis fin à leur activité ou décidé de ne pas poursuivre le paiement desdites prestations vis-à-vis de ces dossiers sans les transférer en temps voulu à une autre caisse.</p> <p>D'autre part, l'opérateur public reçoit la mission de détecter les enfants pour lesquels aucun droit n'a été sollicité par la famille. Pour ce faire, il devra examiner automatiquement le droit pour les enfants inscrits au Registre national des personnes physiques et ne figurant pas au cadastre géré par l'organe interrégional et payer le cas échéant les prestations familiales, et ce pour une durée de 2 ans après laquelle la famille retrouve son droit à s'affilier auprès de l'organisme d'allocations familiales de son choix.</p>	<p>werkingtreding van de ordonnantie die door het Verenigd College wordt vastgelegde. FAMIFED kan de door federale fondsen beheerde dossiers van de bijslagtrekkenden hebben overgenomen van die fondsen die, voor de overname van het beheer en de betaling van de gezinsbijslag door de deelen-titeiten, hun activiteiten hebben stopgezet of hebben besloten om de bijslagen in deze dossiers niet verder te betalen zonder ze op het gewenste tijdstip aan een ander fonds over te dragen.</p> <p>De openbare operator heeft anderzijds als opdracht de kinderen te identificeren voor wie het gezin geen enkel recht heeft aangevraagd. Daartoe zal hij op automatische wijze het recht moeten onderzoeken voor de kinderen die zijn ingeschreven in het Rijksregister van de natuurlijke personen en die niet voorkomen in het kadaster dat wordt beheerd door het interregionaal orgaan en desgevallend de gezinsbijslagen uitbetalen gedurende een termijn van twee jaar. Na deze termijn beschikt het gezin opnieuw over het recht om zich aan te sluiten bij een kinderbijslaginstelling van zijn keuze.</p>
<p>Art. 4. Cet article fixe le principe de l'agrément des caisses d'allocations familiales par le Collège réuni et énumère les différentes conditions que ces caisses doivent remplir pour être agréées.</p> <p>Parmi ces conditions figurent notamment une exigence d'expérience d'au moins trois ans ainsi qu'une exigence en ce qui concerne le nombre minimum de dossiers gérés, à la date de la demande de l'agrément. On vise ainsi à assurer la continuité des paiements par des caisses qui disposent déjà de la compétence et de la capacité suffisante pour succéder aux anciennes caisses fédérales d'allocations familiales. Les successeurs régionaux de ces dernières satisferont d'office à la condition d'expérience minimale de 3 ans. Toutefois, afin de ne pas exclure à l'avenir qu'un nouvel acteur puisse demander l'agrément, la condition d'expérience n'est pas imposée à l'égard d'une nouvelle caisse qui postulerait à l'agrément après la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance fixée par le Collège réuni.</p> <p>Le nombre minimum de dossiers exigé s'élève à 30.000. Il s'agit de dossiers en paiement concernant des enfants bénéficiaires sur le territoire de la</p>	<p>Art. 4. Dit artikel legt het principe vast betreffende de erkenning van de kinderbijslagfondsen door het Verenigd College en somt de verschillende voorwaarden op waaraan de fondsen moeten voldoen om te worden erkend.</p> <p>Die voorwaarden omvatten onder andere een vereiste van minstens drie jaar ervaring en van een minimum aantal beheerde dossiers, op de datum van de erkenningsaanvraag. Men beoogt hierbij de continuïteit te verzekeren van de betalingen door de fondsen die al over de nodige competentie en capaciteit beschikken om de oude federale kinderbijslagfondsen op te volgen. De gewestelijke opvolgers van die fondsen zullen ambtshalve voldoen aan de voorwaarde van minimum drie jaar ervaring. Om een erkenningsaanvraag van een nieuwe actor in de toekomst niet uit te sluiten, wordt de ervaringsvoorwaarde echter niet opgelegd aan een nieuw fonds dat een erkenning aanvraagt na de datum van inwerkingtreding van de ordonnantie bepaald door het Verenigd College.</p> <p>Het vereiste minimum aantal dossiers bedraagt 30.000. Het betreft dossiers in uitbetaling van rechtgevende kinderen op het grondgebied van</p>

<p>Région de Bruxelles-Capitale, c'est-à-dire des dossiers intégrés dans les registres de la banque carrefour qui concernent cette Région. Pour les mêmes raisons que celles mentionnées ci-avant, la condition relative au nombre minimum de dossiers gérés n'est pas applicable immédiatement à une nouvelle caisse qui demanderait l'agrément après la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance. Celle-ci doit s'engager à remplir cette condition dans les trois ans de l'agrément.</p>	<p>het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, d.w.z. dossiers die in de registers van de kruispuntbank van dit gewest voorkomen en betrekking hebben op dit Gewest. Wegens dezelfde redenen als voordien vermeld is de voorwaarde van het minimumaantal beheerde dossiers niet onmiddellijk van toepassing op een nieuw fonds dat na de datum van inwerkingtreding van de ordonnantie zou vragen om erkend te worden. Het nieuwe fonds moet zich ertoe verbinden binnen drie jaar na de erkenning aan deze voorwaarde te voldoen.</p>
<p>Afin de rendre les caisses d'allocations familiales facilement accessibles aux allocataires bruxellois, il est exigé qu'elles disposent d'au moins un bureau situé dans le périmètre du centre de Bruxelles (1000 Bruxelles) ou à proximité immédiate, c'est-à-dire dans une commune jouxtant ce périmètre.</p>	<p>Om ervoor te zorgen dat de kinderbijslagfondsen makkelijk toegankelijk zijn voor de Brusselse bijslagtrekkenden, wordt vereist dat de fondsen over minstens een bureau beschikken dat binnen de perimeter van het centrum van Brussel (1000 Brussel) is gelegen of in de onmiddellijke omgeving, met name in een gemeente die grenst aan die perimeter.</p>
<p>Il est également exigé que l'outil informatique des caisses soit reconnu par le Collège réuni suite à un audit. De cette manière, on prévient les problèmes qui pourraient découler de l'utilisation d'un outil informatique non performant ou non adapté au paiement des prestations familiales à Bruxelles.</p>	<p>Er wordt eveneens vereist dat de informaticatoepassing van de fondsen door het Verenigd College is erkend ingevolge een audit. Op die manier voorkomt men problemen die zouden kunnen voortvloeien uit het gebruik van een niet-performante informaticatoepassing of van een informaticatoepassing die niet is afgestemd op de betaling van de gezinsbijslag in Brussel.</p>
<p>Enfin, les caisses d'allocations familiales doivent utiliser une dénomination et, le cas échéant, un acronyme et un logo différents de ceux utilisés par les organismes assureurs. Cette différence doit être clairement identifiable et empêcher ainsi toute confusion avec un organisme assureur.</p>	<p>Ten slotte moeten de kinderbijslagfondsen een benaming en, desgevallend, een acroniem en een logo gebruiken die verschillen van deze die door de verzekeringsinstellingen worden gebruikt. Het verschil moet duidelijk identificeerbaar zijn en elke verwarring met een verzekeringsinstelling uitsluiten.</p>
<p>Etant donné le nombre relativement peu élevé de dossiers relevant de la compétence de la Cocom, il est prévu de limiter à quatre le nombre maximal de caisses d'allocations familiales qui peuvent être agréées, en plus de l'opérateur public.</p>	<p>Wegens het relatief beperkt aantal dossiers dat onder de bevoegdheid van de GGC valt, wordt het aantal kinderbijslagfondsen dat kan worden erkend, beperkt tot maximaal vier, naast de openbare operator.</p>
<p>Art. 5. Cette disposition concerne la procédure de demande d'agrément.</p>	<p>Art. 5. Die bepaling betreft de procedure van de erkenningsaanvraag.</p>
<p>Art. 6 Cet article soumet la prise d'effet des modifications essentielles apportées aux statuts des caisses, à savoir celles qui pourraient avoir un im-</p>	<p>Art. 6 Dit artikel stelt de uitwerking van essentiële wijzigingen aan de statuten van de fondsen - namelijk de wijzigingen die de toegekende erkenning</p>

<p>pact sur l'agrément octroyé, à leur approbation préalable par le Collège réuni.</p>	<p>zouden kunnen beïnvloeden - afhankelijk van de voorafgaandelijke goedkeuring door het Verenigd College.</p>
<p>Art. 7. Selon cet article, les clauses des statuts contraires à toute ordonnance concernant l'octroi des prestations familiales ou à un arrêté pris en exécution d'une telle ordonnance n'ont pas d'effet ; elles sont réputées non écrites.</p>	<p>Art. 7. Volgens dit artikel hebben de bepalingen van de statuten die strijdig zijn met een ordonnantie betreffende de toekenning van de gezinsbijslag of met een besluit tot uitvoering van een dergelijke ordonnantie geen uitwerking en worden ze als niet geschreven beschouwd.</p>
<p>Art. 8. En principe, l'agrément est accordé pour une période indéterminée. Toutefois, il peut être retiré suite à une évaluation annuelle négative de l'action de la caisse ou à titre de sanction administrative (voir commentaire ci-après).</p>	<p>Art. 8. De erkenning wordt in principe voor een onbepaalde duur toegestaan. De erkenning kan echter worden ingetrokken na een negatieve jaarlijkse evaluatie van de werking van het fonds of bij wijze van een administratieve sanctie (zie bespreking verderop).</p>
<p>Art. 9. Cette disposition concerne la publication au Moniteur belge des arrêtés d'agrément, de retrait d'agrément et d'approbation des modifications apportées aux statuts.</p>	<p>Art. 9. Deze bepaling betreft de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de besluiten tot erkenning, intrekking van de erkenning en goedkeuring van wijzigingen aan de statuten.</p>
<p>Art. 10. L'action des caisses d'allocations familiales est évaluée tous les ans.</p> <p>Cette évaluation porte sur le respect des conditions d'agrément et des obligations qui pèsent sur les caisses.</p> <p>Le rapport d'évaluation est rédigé par les services du Collège réuni et transmis au Conseil de gestion des prestations familiales d'IRISCARE qui peut proposer au Collège réuni, en cas d'évaluation négative de la caisse, un avertissement, un plan de redressement ou le retrait d'agrément. Ces mesures peuvent également être proposées à tout moment à titre de sanction administrative lorsqu'une caisse ne respecte pas ses obligations.</p> <p>La procédure d'évaluation et de sanction est contradictoire.</p> <p>En cas de cessation d'activité d'une caisse d'allocations familiales, suite à un retrait d'agrément ou un retrait volontaire, le Collège réuni détermine les modalités de cette fin d'activité en vue de garantir la continuité du service aux familles : préavis à respecter en cas de retrait volontaire, transfert du portefeuille de dos-</p>	<p>Art. 10. De werking van de kinderbijslagfondsen wordt jaarlijks geëvalueerd.</p> <p>Deze evaluatie betreft de erkenning van de erkenningsvoorwaarden en de verplichtingen van de fondsen.</p> <p>Het evaluatieverslag wordt door de diensten van het Verenigd College opgesteld en het wordt bezorgd aan de Beheerraad voor gezinsbijslag van IRISCARE dat bij een negatieve evaluatie van het fonds het College een waarschuwing, een herstelplan of een intrekking van de erkenning kan voorstellen. Die maatregelen kunnen ook altijd bij wijze van administratieve sanctie worden voorgesteld als het fonds zijn verplichtingen niet naleeft.</p> <p>De evaluatie en sanctieprocedure zijn tegensprekelijk.</p> <p>Als een kinderbijslagfonds beslist om zijn activiteiten stop te zetten wegens een intrekking van de erkenning of wegens een vrijwillige intrekking, bepaalt het Verenigd College de modaliteiten bij het einde de activiteiten teneinde de continuïteit van de dienstverlening aan de gezinnen te waarborgen: de na te leven opzegtermijn bij vrijwillige</p>

siers, ...	intrekking, de overdracht van de portefeuille van de dossiers etc.
<p>Art. 11, 12 et 13. Ces articles fixent les principales conditions d'application des mesures que le Conseil de gestion peut proposer au Collège réuni à l'encontre des caisses qui font l'objet d'une évaluation annuelle négative ou d'une sanction administrative.</p> <p>Ces conditions ont trait à la qualité du service rendu aux familles, à la diminution du fonds de réserve, au déficit du compte de gestion et à la somme des dettes liées aux opérations de gestion.</p> <p>Les mesures prévues sont proportionnelles à l'importance du manquement constaté.</p> <p>Lorsqu'une caisse ne donne pas suite à la demande du Collège réuni de lui soumettre un plan de redressement, ce dernier peut, après avis du Conseil de gestion, imposer lui-même à la caisse un plan dont il fixe les modalités et le contenu. Une procédure de recours est prévue dans cette situation.</p> <p>Il est par ailleurs prévu que l'agrément est d'office retiré si le nombre de dossiers gérés par la caisse n'est plus suffisant sur une période de deux ans.</p> <p>Il y a lieu de noter que les mesures prévues par ces articles sont applicables sans préjudice du fait qu'il sera tenu compte, pour déterminer l'enveloppe de responsabilisation des caisses d'allocations familiales, de critères à fixer par le Collège réuni concernant la qualité de la gestion administrative et financière des caisses ainsi que le respect par celles-ci de pratiques déontologiques (entre autres s'abstenir de pratiquer une forme quelconque de publicité trompeuse ou agressive).</p>	<p>Art. 11, 12 en 13. Deze artikelen leggen de belangrijkste toepassingsvoorwaarden van de maatregelen vast die de Beheerraad aan het Verenigd College kan voorstellen ten aanzien van de fondsen met een negatieve jaarlijkse evaluatie of een administratieve sanctie.</p> <p>Die voorwaarden hebben betrekking op de kwaliteit van de dienstverlening aan de gezinnen, de vermindering van het reservefonds, het tekort op de beheersrekeningen en de som van de schulden in verband met de beheersverrichtingen.</p> <p>De geplande maatregelen zijn evenredig aan de belangrijkheid van de vastgestelde tekortkomingen.</p> <p>Als een fonds geen gevolg geeft aan het verzoek van het Verenigd College om een herstelplan te bezorgen, kan het Verenigd College, na advies van de Beheerraad, zelf een plan aan het fonds opleggen waarvan het de regels en inhoud vastlegt. In deze situatie is een beroepsprocedure mogelijk.</p> <p>De erkenning kan eveneens ambtshalve worden ingetrokken als het aantal door het fonds beheerde dossiers over een periode van twee jaar niet meer voldoende is.</p> <p>Er moet worden opgemerkt dat de maatregelen waarin die artikelen voorzien van toepassing zijn onverminderd het feit dat er, voor het vastleggen van de responsabiliseringsenveloppe van de kinderbijslagfondsen, rekening zal worden gehouden met de door het Verenigd College vast te leggen criteria betreffende de kwaliteit van het administratieve en financiële beheer van de fondsen en betreffende de naleving van de deontologische praktijken (onder andere zich onthouden van enige vorm van misleidende of agressieve reclame).</p>
<p>Art. 14. Cet article fixe, par dérogation à la loi sur les ASBL, certaines règles particulières concernant le fonctionnement des caisses.</p> <p>Ainsi, il est notamment prévu que la caisse ne doit pas prévoir de convocation à l'assemblée générale ordinaire annuelle si la date et le lieu sont fixés</p>	<p>Art. 14. Dit artikel bepaalt, in afwijking van de vzw-wetgeving, enkele bijzondere regels betreffende de werking van de fondsen.</p> <p>Zo moet het fonds geen bijeenroeping voor de jaarlijkse gewone algemene vergadering plannen als de datum en de plaats in de statuten zijn vast-</p>

<p>dans les statuts. Dans cette hypothèse, il ne peut être délibéré et décidé de la modification des statuts ou d'un point qui ne figure pas à l'ordre du jour.</p>	<p>gelegd. In dat geval kan er niet beraadslaagd en besloten worden over de wijziging van de statuten of over een punt dat niet op de agenda staat.</p>
<p>Art. 15. Cet article fixe le principe de la représentation par mandat écrit des membres à l'assemblée générale de la caisse. Le nombre de mandats par membre est limité à cinq.</p>	<p>Art. 15. Dit artikel legt het beginsel van de vertegenwoordiging door een schriftelijke volmacht van de leden van de algemene vergadering van het fonds vast. Het aantal volmachten per lid is beperkt tot vijf.</p>
<p>Art. 16. Cette disposition précise la répartition par IRISCARE des moyens financiers relatifs aux caisses d'allocations familiales.</p> <p>Une partie des moyens financiers distribuée aux caisses d'allocations familiales est destinée au paiement des prestations familiales. L'autre partie est destinée à couvrir les frais d'administration de chaque caisse. Le Conseil de gestion fixe le montant précis revenant à chaque caisse (voir commentaire art 17).</p> <p>Si le montant destiné au paiement des prestations familiales est trop important par rapport aux paiements réellement effectués, le surplus ne peut être thésaurisé par les caisses. Il doit être reversé à IRISCARE dans les délais et selon les modalités fixés par cet Office.</p> <p>Les différentes sommes versés aux caisses sont utilisées aux fins exclusives pour lesquelles elles sont octroyées ; elles sont versées sur des comptes séparés ouverts au nom des caisses. Celles-ci enregistrent les opérations financières de manière distincte et suivant un plan comptable déterminé par le Collège réuni.</p>	<p>Art. 16. Deze bepaling verduidelijkt de verdeling van de financiële middelen over de kinderbijslagfondsen door IRISCARE.</p> <p>Een deel van de financiële middelen die tussen de kinderbijslagfondsen worden verdeeld, dient om de gezinsbijslag te betalen. Een ander deel dient om de administratiekosten van elk fonds te dekken. De Beheerraad legt het aan elk fonds toegekende precieze bedrag vast (zie bespreking artikel 17).</p> <p>Als het bedrag bestemd voor de betaling van de gezinsbijslag te hoog is in verhouding tot de werkelijk uitgevoerde betalingen, kunnen de fondsen het overschot niet opsparen. Het overschot moet worden teruggestort aan IRISCARE binnen de termijnen en volgens de modaliteiten bepaald door IRISCARE.</p> <p>De diverse sommen die naar de fondsen worden overgeschreven, worden enkel aangewend voor het doel waartoe ze zijn bestemd; ze worden overgeschreven op aparte rekeningen op naam van de fondsen. De fondsen moeten de financiële verrichtingen afzonderlijk registreren en volgens een door het Verenigd College vastgelegd boekhoudkundig plan.</p>
<p>Art. 17. Cette disposition fixe les modalités selon lesquelles la subvention pour frais d'administration est calculée et accordée aux caisses.</p> <p>Le Collège réuni arrête le montant global de la subvention et les modalités selon lesquelles ce montant évolue dans le temps. Il détermine :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la partie de la subvention globale qui est répartie 	<p>Art. 17. In deze bepaling worden de praktische regels vastgelegd volgens welke de toelage voor administratiekosten wordt berekend en toegekend aan de fondsen.</p> <p>Het Verenigd College beslist over het globale bedrag van de toelage en de modaliteiten volgens dewelke het bedrag kan evolueren in de tijd. Het bepaalt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het deel van de globale toelage dat verdeeld

<p>entre les caisses en fonction de la charge de travail et la manière dont est calculée cette partie. Le critère « charge de travail » se réfère notamment au montant des prestations familiales payées par la caisse d'allocations familiales ;</p> <p>- la partie de la subvention globale qui se base sur les rapports de contrôle qualitatif. Le Collège réuni fixe également les critères généraux d'octroi de cette partie. L'octroi conditionnel de cette partie vise à responsabiliser les caisses d'allocations familiales.</p> <p>Comme précisé à l'article 17, le Conseil de gestion des prestations familiales fixe le montant précis de la subvention pour frais d'administration qui revient à chaque caisse, à savoir la partie « charge de travail » calculée en fonction des modalités déterminées par le Collège réuni, et la partie « qualitative » déterminée sur la base des rapports de contrôle des caisses. La détermination de cette dernière partie suppose que le Conseil ait fixé au préalable les règles concrètes d'application des critères généraux. IRISCARE verse le montant ainsi fixé aux caisses d'allocations familiales.</p>	<p>wordt onder de fondsen op basis van de werklust en de manier waarop dit deel wordt berekend. Het werklustcriterium verwijst met name naar het bedrag van de gezinsbijslag dat wordt uitbetaald door het kinderbijslagfonds;</p> <p>- het deel van de globale toelage gebaseerd op de kwaliteitscontroleverslagen. Het Verenigd College bepaalt ook de algemene toekenningscriteria van dat deel. De voorwaardelijke toelage van dat deel dient om de kinderbijslagfondsen te responsabiliseren.</p> <p>Zoals verduidelijkt bij artikel 17 bepaalt de Beheerraad voor gezinsbijslag het exacte bedrag van de toelage voor de administratiekosten die aan elk fonds toekomt, namelijk het werklusttaandeel berekend op basis van de modaliteiten vastgelegd door het Verenigd College, en het kwalitatieve aandeel op basis van de controleverslagen van de fondsen. Dit laatste veronderstelt dat de Raad vooraf concrete toepassingsregels voor de algemene criteria vastlegt. Iriscare schrijft het op die manier vastgelegde bedrag over aan de kinderbijslagfondsen.</p>
<p>Art. 18. Durant les deux premières années à dater de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, toute l'enveloppe concernant les frais d'administration sera accordée selon un critère quantitatif, sans tenir compte du volet qualitatif. Cette mesure permet aux caisses de s'adapter au nouveau système en leur garantissant l'octroi maximal de la subvention pour frais d'administration auquel elles peuvent prétendre. A partir de la troisième année, le volet qualitatif sera introduit.</p>	<p>Art. 18. Tijdens de eerste twee jaar vanaf de inwerkingtreding van deze ordonnantie zal elke enveloppe voor de administratiekosten worden toegerekend op basis van een kwantitatief criterium zonder rekening te houden met het kwalitatieve deel. Die maatregel biedt de fondsen de tijd om zich aan te passen aan de nieuwe regeling en garandeert hen de maximale toelage voor administratiekosten waar ze aanspraak op kunnen maken. Vanaf het derde jaar wordt het kwalitatieve deel ingevoerd.</p>
<p>Art. 19. Cet article prévoit que les caisses se constituent un fonds de réserve. Il précise la manière dont il est alimenté, son utilisation et le plafond maximal qu'il peut atteindre.</p> <p>L'article mentionne également que les moyens du fonds de réserve ne peuvent couvrir les frais d'administration et qu'ils ne financent pas les investissements mobiliers et immobiliers qui sont nécessaires au bon fonctionnement de la caisse d'allocations familiales.</p>	<p>Art. 19. Dit artikel bepaalt dat de fondsen een reservefonds oprichten. Het verduidelijkt de manier waarop dit fonds wordt opgebouwd en aangewend, alsook het maximale reservebedrag.</p> <p>Dit artikel vermeldt ook dat het reservefonds niet mag worden aangewend voor de administratiekosten noch om roerende en onroerende investeringen te financieren die noodzakelijk zijn voor de goede werking van het kinderbijslagfonds.</p>

<p>Art. 20. Cet article mentionne dans quelles hypothèses les caisses délaissent à charge de la COCOM les montants des indus irrécouvrables ou pour lesquels il est renoncé au recouvrement.</p>	<p>Art. 20. Dit artikel vermeldt in welke gevallen de fondsen ten laste van de GGC afstand doen van de oninvorderbare onterecht betaalde bedragen of waarvoor er wordt afgezien van de terugvordering.</p>
<p>Art. 21. Cet article prévoit la rectification des écritures comptables et un mécanisme de compensation lorsqu'une caisse a imputé à charge de la COCOM des prestations familiales indues qu'elle aurait dû imputer à charge de son fonds de réserve.</p> <p>A titre de sanction, la caisse doit verser à IRISCARE, à charge de son compte de gestion, une majoration de 10% de la somme faisant l'objet de la rectification.</p>	<p>Art. 21. Dit artikel voorziet in de rechtzetting van boekingen en een compensatiemechanisme als een fonds ten laste van de GGC onverschuldigde gezinsbijslag boekt, terwijl die moest worden geboekt ten laste van het eigen reservefonds.</p> <p>Bij wijze van sanctie moet het fonds ten laste van zijn beheersrekening aan Iriscare een verhoging betalen van 10 % op de som waarop de rechtzetting betrekking heeft.</p>
<p>Art. 22. L'article prévoit qu'en cas de liquidation d'une caisse en dehors d'une opération de fusion avec une autre caisse, le fonds de réserve de cette dernière est transféré de plein droit à IRISCARE.</p>	<p>Art. 22. Dit artikel bepaalt dat in het geval van de vereffening van een fonds, buiten een fusie met een ander fonds, het reservefonds ambtshalve wordt overgedragen aan Iriscare.</p>
<p>Art. 23. Cet article prévoit que les caisses se constituent un fonds de roulement ; il précise son utilisation et la manière dont il est alimenté.</p>	<p>Art. 23. Dit artikel bepaalt dat de fondsen een thesauriefonds oprichten; verduidelijkt de aanwending ervan en hoe het wordt opgebouwd.</p>
<p>Art. 24. Suivant cet article, les caisses se constituent un fonds pour la couverture des frais d'administration et une réserve administrative. La manière dont sont alimentés ces fonds et l'utilisation de la réserve administrative sont également précisés.</p>	<p>Art. 24. Volgens dit artikel richten de fondsen een fonds op om de administratiekosten te dekken en om een administratieve reserve aan te leggen. Het beschrijft ook hoe die fondsen worden opgebouwd en de administratieve reserve mag worden aangewend.</p>
<p>Art. 25. Cette disposition fixe les conditions que doivent respecter les caisses d'allocations familiales pour conclure un emprunt ou un contrat de leasing financier, pour acquérir ou aliéner des biens immobiliers.</p> <p>Par ailleurs, la disposition précise que les avoirs et disponibilités des caisses qui ne sont pas utilisés à la seule fin pour laquelle elles ont été agréées doivent être investis en valeurs dont la liste sera établie par le Collège réuni.</p>	<p>Art. 25. Deze bepaling legt de voorwaarden vast die de kinderbijslagfondsen moeten vervullen om een lening te kunnen aangaan of een financiële leasingovereenkomst om onroerende goederen te vervreemden of te verwerven.</p> <p>De bepaling preciseert overigens dat de tegoeden en beschikbare gelden van de fondsen die niet exclusief worden aangewend waarvoor ze bestemd zijn, moeten worden geïnvesteerd in fondsen die zullen worden opgesomd in een lijst te bepalen door het Verenigd College.</p>
<p>Art. 26. Cet article pose le principe du choix par l'allocataire de l'organisme d'allocations familiales, l'opérateur public ou une caisse privée.</p> <p>L'allocataire a 120 jours pour introduire sa demande. A défaut de demande introduite dans ce</p>	<p>Art. 26. Dit artikel introduceert het beginsel dat de bijslagtrekkende de kinderbijslaginstelling, de openbare operator of een privéfonds, mag kiezen.</p> <p>De bijslagtrekkende beschikt over 120 dagen om zijn aanvraag in te dienen. Als de bijslagtrekkende</p>

<p>délai, l'allocataire est affilié d'office auprès de l'opérateur public ; cette mesure permet d'éviter qu'un allocataire identifié se retrouve sans organisme compétent pour verser les prestations familiales auxquelles il a droit.</p> <p>Il y a lieu de préciser que cette disposition concerne les nouveaux droits aux allocations familiales en faveur d'allocataires qui ne sont pas déjà affiliés à un organisme d'allocations familiales. Dans le cas contraire, l'organisme déjà compétent étend sa compétence à l'égard du droit ouvert par un enfant bénéficiaire supplémentaire.</p> <p>La disposition fixe également les règles applicables en cas de changement d'organismes d'allocations familiales par l'allocataire.</p> <p>Afin d'éviter des changements trop fréquents et stabiliser ainsi le secteur, l'allocataire doit attendre vingt-quatre mois avant de pouvoir changer d'organisme d'allocations familiales.</p> <p>Pour des raisons de gestion administrative, le changement d'organisme ne produit pas ses effets immédiatement.</p> <p>Par ailleurs, le texte précise que c'est l'allocataire qui peut changer d'organisme d'allocations familiales, ce qui implique que la démarche de désaffiliation auprès de l'organisme actuel est à effectuer par l'allocataire en personne ; aucun mandat ne peut être consenti à un organisme d'allocations familiales à cet égard.</p>	<p>binnen die termijn geen aanvraag indient, wordt de bijslagtrekkende ambtshalve aangesloten bij de openbare operator. Die maatregel zorgt ervoor dat een geïdentificeerde bijslagtrekkende niet zonder bevoegde instelling valt om de gezinsbijslag uit te betalen waarop hij recht heeft.</p> <p>Deze bepaling betreft enkel de nieuwe rechten op kinderbijslag voor bijslagtrekkenden die nog niet aangesloten zijn bij een kinderbijslaginstelling. In het tegenovergestelde geval zal de reeds bevoegde instelling haar bevoegdheid uitbreiden tot het recht dat voor een bijkomende rechtgevend kind wordt geopend.</p> <p>De bepaling legt ook de toe te passen regels vast wanneer de bijslagtrekkende van kinderbijslaginstelling wijzigt.</p> <p>Om al te frequente wijzigingen van instelling te vermijden en de sector te stabiliseren, moet de bijslagtrekkende 24 maanden wachten alvorens van kinderbijslaginstelling te kunnen veranderen.</p> <p>Om administratieve redenen gaat de wijziging van instelling niet onmiddellijk in.</p> <p>De tekst verduidelijkt ook dat het de bijslagtrekkende is die van kinderbijslaginstelling mag wijzigen, wat betekent dat de bijslagtrekkende zelf de stappen moet ondernemen om de aansluiting bij de huidige instelling op te zeggen. Hij kan geen mandaat geven aan een kinderbijslaginstelling om dit in zijn plaats te doen.</p>
<p>Art. 27. Cet article fixe certaines règles concernant la demande et le paiement des prestations familiales.</p> <p>Le texte prévoit la délivrance d'un accusé de réception par l'organisme d'allocations familiales en cas de demande introduire par l'allocataire. Cette demande pourra se présenter sous forme papier ou électronique.</p> <p>Il n'y a pas de régularisation de comptes entre organismes d'allocations familiales bruxellois si des prestations familiales ont été versées de bonne foi par un organisme incompetent en lieu et place d'un organisme compétent.</p>	<p>Art. 27. Dit artikel bepaalt een aantal regels voor de aanvraag en de betaling van de gezinsbijslag.</p> <p>De tekst bepaalt dat de kinderbijslaginstelling een ontvangstbevestiging aflevert aan de bijslagtrekkende die een aanvraag indiende. Die aanvraag mag op papier of digitaal gebeuren.</p> <p>Er is geen regularisatie van de rekeningen tussen de Brusselse kinderbijslaginstellingen als de gezinsbijslag te goeder trouw werd betaald door een onbevoegde instelling in plaats van de bevoegde instelling.</p>

<p>Par ailleurs, le texte donne la possibilité au Collège réuni de prévoir le paiement provisionnel des prestations familiales afin de ne pas interrompre ou retarder le paiement de celles-ci en cas de changement d'organisme d'allocations familiales.</p> <p>Enfin, le Collège réuni a également la possibilité d'imposer aux organismes d'allocations familiales l'utilisation de certains documents en vue d'assurer la transmission des données nécessaires pour la fixation des droits aux prestations familiales. Dans ce cas, le Collège réuni détermine les mentions obligatoires et les délais d'échanges des données.</p>	<p>Ten einde de betaling van de kinderbijslag niet te onderbreken of te vertragen, bepaalt de tekst dat, bij een verandering van kinderbijslaginstelling, het Verenigd College in de provisionele betaling van de gezinsbijslag kan voorzien.</p> <p>Tot slot kan het Verenigd College de kinderbijslaginstellingen ook het gebruik van een aantal documenten opleggen om te zorgen voor de overdracht van de vereiste gegevens om het recht op gezinsbijslag te kunnen bepalen. In dat geval bepaalt het Verenigd College de verplichte vermeldingen en de termijnen voor de gegevensuitwisseling.</p>
<p>Art. 28. Cette disposition a trait aux récupérations entre organismes d'allocations familiales bruxellois de prestations familiales versées indument.</p> <p>Un organisme d'allocations familiales compétent peut ainsi récupérer des prestations familiales au profit d'un autre organisme d'allocations familiales qui n'est plus compétent (suite à un changement d'organisme) et qui a versé les prestations indues. Cette récupération se fait dans les limites fixées par l'article 1410 du Code judiciaire.</p> <p>D'autres formes de récupération entre organismes, comme la récupération par voie de retenues intersectorielles prévue par l'article précité et la récupération par voie de retenues entre organismes d'allocations familiales relevant d'entités fédérées différentes en application de l'article 9 de l'accord de coopération, sont également possibles.</p>	<p>Art. 28. Deze bepaling gaat over de terugvordering tussen de Brusselse kinderbijslaginstellingen van onterecht betaalde gezinsbijslag.</p> <p>Een bevoegde kinderbijslaginstelling kan gezinsbijslag terugvorderen ten gunste van een andere kinderbijslaginstelling die niet meer bevoegd is (na een wijziging van instelling) en die de onverschuldigde bijslag heeft betaald. Die terugvordering gebeurt binnen de beperkingen bepaald in artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek.</p> <p>Andere vormen van terugvordering tussen instellingen, zoals de terugvordering via intersectorale inhoudingen bepaald in het voormeld artikel en de terugvordering via de inhoudingen tussen de kinderbijslaginstellingen van de verschillende gefedereerde deelentiteiten overeenkomstig artikel 9 van het samenwerkingsakkoord, zijn ook mogelijk.</p>
<p>Art. 29. Cette disposition impose aux organismes d'allocations familiales une obligation concernant la qualité du service et l'assistance aux familles.</p>	<p>Art. 29. Deze bepaling legt de kinderbijslaginstellingen een verplichting op inzake de kwaliteit van de dienstverlening en bijstand aan de gezinnen.</p>
<p>Art. 30. Cet article interdit aux organismes d'allocations familiales de pratiquer toute forme de publicité trompeuse ou agressive.</p>	<p>Art. 30. Dit artikel verbiedt de kinderbijslaginstellingen om enige vorm van misleidende of agressieve publiciteit te voeren.</p>
<p>Art. 31. Cette disposition rappelle que les organismes d'allocations familiales ne peuvent accorder d'autres avantages que les prestations familiales ; une exception est cependant apportée en ce qui concerne les cadeaux publicitaires de valeur minime.</p>	<p>Art. 31. Er wordt overigens herhaald dat zij geen enkel ander voordeel dan de gezinsbijslag mogen toekennen. Er wordt een uitzondering gemaakt voor reclamegeschenken van geringe waarde.</p>
<p>Art. 32. Parmi les obligations qui leur sont imposées, les organismes doivent octroyer et payer les prestations familiales en utilisant les données élec-</p>	<p>Art. 32. Een van de verplichtingen voor de instellingen is dat ze de gezinsbijslag moeten toekennen en uitbetalen door de beschikbare elektronische</p>

<p>troniques de source authentique disponibles et en demandant une contribution minimale aux familles. Ils doivent également alimenter et mettre à jour le répertoire des personnes visé par la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et l'organisation d'une Banque-carrefour de sécurité sociale.</p>	<p>gegevens uit authentieke bron te gebruiken en door van de gezinnen een minimale inspanning te vragen. Zij moeten het repertorium van de personen bedoeld in artikel 6 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid ook voeden en updaten.</p>
<p>Art. 33. Cette disposition a trait à l'obligation des organismes d'allocations familiales de consulter le Registre national des personnes physiques pour obtenir certaines informations concernant les personnes, tels que le nom, l'adresse, ... ou lorsqu'ils vérifient l'exactitude de ces informations.</p> <p>Ces informations font foi jusqu'à preuve du contraire. L'article précise également les obligations de l'organisme lorsqu'il accepte la preuve du contraire.</p>	<p>Art. 33. Deze bepaling gaat over de verplichting van de kinderbijslaginstellingen om het Rijksregister van de Natuurlijke Personen te consulteren om bepaalde persoonsgegevens zoals naam en adres te verkrijgen of om de juistheid ervan te controleren.</p> <p>Die gegevens gelden tot bewijs van het tegendeel. Het artikel verduidelijkt ook de verplichtingen voor de instelling als het een dergelijk bewijs van het tegendeel aanvaardt.</p>
<p>Art. 34. Cette disposition apporte certaines précisions par rapport au traitement des données à caractère personnel.</p>	<p>Art. 34. Deze bepaling voegt enkele verduidelijkingen toe inzake het verwerken van persoonsgegevens.</p>
<p>Art. 35. Cet article a trait au contrôle des caisses d'allocations familiales et des familles.</p> <p>La disposition prévoit que le Collège réuni désigne les inspecteurs chargés du contrôle parmi le personnel de ses services et le personnel d'IRISCARE. Il répartit également les missions de contrôle à exercer par ces inspecteurs sociaux.</p> <p>Ceux-ci disposent des pouvoirs visés aux articles 23 à 42 du Code pénal social. Par ailleurs, les infractions aux dispositions de l'ordonnance et ses arrêtés d'exécution sont recherchées, constatées et sanctionnées conformément au Code social pénal.</p> <p>La disposition précise également les obligations des caisses dans le cadre du contrôle. Il est notamment prévu que les caisses fournissent tous les renseignements, informations ou documents demandés à IRISCARE pour lui permettre d'exercer sa mission de contrôle ainsi que les informations utiles pour la Région de Bruxelles-Capitale. Les caisses doivent également transmettre les pièces comptables et l'état trimestriel de leur activité aux Membres du Collège réuni compétents pour les prestations familiales selon un modèle fixé par</p>	<p>Art. 35. Dit artikel gaat over de controle van de kinderbijslagfondsen en de gezinnen.</p> <p>De bepaling voorziet erin dat het Verenigd College de inspecteurs aanduidt die belast zijn met de controle van het personeel van zijn diensten en van IRISCARE. Hij verdeelt ook de controleopdrachten onder die sociaal inspecteurs.</p> <p>Die laatsten beschikken over de bevoegdheden bepaald in de artikelen 23 tot 42 van het Sociaal Strafwetboek. De inbreuken op de bepalingen van de ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten worden overigens opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig het Sociaal Strafwetboek.</p> <p>De bepaling verduidelijkt ook de verplichtingen van de fondsen in het kader van de controle. Er wordt onder meer bepaald dat de fondsen alle gevraagde inlichtingen, gegevens of documenten bezorgen aan de instelling Iriscare zodat die haar controleopdracht kan uitvoeren evenals de nuttige informatie voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De fondsen moeten ook de rekenplichtige stukken en driemaandelijks activiteitenstaat aan de voor de gezinsbijslag bevoegde leden van het Verenigd College bezorgen volgens een door die</p>

ceux-ci.	leden vastgelegd model.
Art. 36. Cet article précise ce qu'on attend des familles dans le cadre du contrôle.	Art. 36. Dit artikel verduidelijkt wat van de gezinnen wordt verwacht in het kader van de controle.
Art. 37 et 38. Il s'agit de dispositions qui traitent entre autres de la prise en charge par IRISCARE du coût des expertises médicales liées à l'octroi des allocations familiales en faveur d'un enfant atteint d'une affection.	Art. 37 en 38. Deze bepalingen betreffen onder meer de tenlasteneming door Iriscare van de kosten voor geneeskundige onderzoeken om kinderbijslag toe te kennen aan een kind met een aandoening.
Art. 39. Cette disposition transitoire établit le gel de la compétence des organismes d'allocations familiales bruxellois qui succèdent aux organismes d'allocations familiales fédéraux à l'égard des allocataires qui sont déjà desservis ou dont le dossier est à l'examen avant la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance. Ce gel de compétence durant lequel tout changement d'affiliation est impossible dure deux ans et prend cours à la date précitée. Il a pour objectif de stabiliser le nouveau régime dès son entrée en vigueur. Seules les personnes qui deviennent allocataires et ne sont pas déjà desservies par un organisme d'allocations familiales à cette date ou n'ont pas encore introduit de demande d'affiliation peuvent choisir leur organisme d'allocations familiales.	Art. 39. Deze overgangsbepaling zorgt voor de bevrozing van de bevoegdheid van de Brusselse kinderbijslaginstellingen die de federale kinderbijslaginstellingen opvolgen voor bijslagtrekkenden die reeds werden betaald of van wie het dossier werd onderzocht vóór de inwerkingtredingsdatum van deze ordonnantie. Tijdens die bevoegdheidsbevrozing is het onmogelijk van aansluiting te wijzigen. De bevrozing duurt twee jaar vanaf de inwerkingtredingsdatum en moet ervoor zorgen dat de nieuwe regeling stabiel is vanaf de inwerkingtreding. Enkel wie bijslagtrekkende wordt en nog niet werd betaald door een kinderbijslaginstelling op die datum of nog geen aanvraag tot aansluiting had ingediend, mag zijn kinderbijslaginstelling kiezen.
Art. 40 Cette disposition fixe la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance à une date qui sera déterminée par le Collège réuni. Par dérogation à cette date et en vue de permettre l'opérationnalisation des caisses d'allocations familiales, les dispositions sur les conditions et la procédure d'agrément entrent en vigueur à la date de publication de l'ordonnance.	Art. 40. Deze bepaling legt de datum van inwerkingtreding van de ordonnantie vast op een datum die het Verenigd College zal bepalen. In afwijking van die datum en om ervoor te zorgen dat de fondsen operationeel zijn, treden de bepalingen over de erkenningsvoorwaarden en -procedure in werking op de publicatiedatum van de ordonnantie.